

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL PERÚ

ESCUELA DE POS GRADO



“ADAPTACIÓN DE LA PRUEBA ROSSETTI INFANT- TODDLER  
LANGUAGE SCALE PARA EVALUAR LA COMUNICACIÓN Y EL  
JUEGO EN NIÑOS DE 24 A 36 MESES EN INSTITUCIONES  
EDUCATIVAS PÚBLICAS Y PRIVADAS DE LOS DISTRITOS DE  
LINCE, PUEBLO LIBRE, SAN MIGUEL, MAGDALENA Y JESÚS  
MARÍA”

Tesis para optar el grado de Magíster en Fonoaudiología

GABRIELA GONZÁLES OSORES

SONIA LIZBETH LEYVA VÁSQUEZ CAICEDO

Asesor: Mario Bulnes Bedón.

Jurado: Jaime Aliaga Tovar

Jacqueline Villena Mayorca

Lima – Perú

2012



## TABLA DE CONTENIDO

RESUMEN

ABSTRACT

INTRODUCCIÓN .....12

## CAPÍTULO I: EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1. Planteamiento del problema .....15

1.2. Formulación del problema .....17

1.3. Formulación de objetivos .....18

1.3.1. Objetivo general .....18

1.3.2. Objetivos específicos.....18

1.4. Justificación.....19

## CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

2.1. Antecedentes de la Investigación .....22

2.1.1. En el Perú .....22

2.1.2. En el Extranjero.....24

2.2. Bases teórico científicas .....25

2.2.1 Comunicación.....25

2.2.2. Lenguaje .....26

2.2.2.1 Concepto .....26

2.2.2.2 Dimensiones y componentes.....27

2.2.2.3 Mecanismos para la adquisición del lenguaje.....	29
2.2.2.4 Factores que influyen en la adquisición del lenguaje .....	30
2.2.3. El Juego .....	31
2.2.3.1. Definición .....	31
2.2.3.2. Características del juego.....	32
2.2.3.3 El Juego Simbólico.....	34
2.2.4. Perfil de Lenguaje y Juego en niños de 24 a 36 meses .....	35
2.2.4.1. Desarrollo Lingüístico .....	35
2.2.4.2. Desarrollo del juego.....	37
2.2.5. Conceptos Psicométricos.....	37
2.2.5.1 Adaptación .....	37
2.2.5.2. Validación .....	38
2.2.5.3. Confiabilidad.....	39
2.2.5.4. Baremos o normas.....	39
2.2.6. Definición de términos básicos .....	40

### CAPITULO III: METODOLOGÍA

3.1. Metodología de investigación .....	42
3.2. Tipo y diseño de investigación.....	42
3.3. Sujetos de investigación.....	43
3.3.1. Población.....	44
3.3.2. Muestra.....	44
3.3.3. Tipo de muestreo.....	45

3.4. Instrumento .....	45
3.5. Variables de estudio .....	48
3.6. Procedimiento de recolección de datos .....	49
3.7. Técnicas de procesamiento y análisis de datos .....	49

#### CAPITULO IV: RESULTADOS

4.1. Proceso de Adaptación de la Prueba .....	51
4.1.1. Traducción y Adaptación del Instrumento .....	53
4.1.2. Ficha técnica del Instrumento Adaptado .....	54
4.1.3. Cambios y Adaptaciones realizados .....	55
4.1.3.1. Traducción y adaptación de los ítems .....	55
4.1.3.2. Adaptación del Protocolo de evaluación .....	59
4.1.4. Procedimiento de Evaluación .....	61
4.2. Análisis de ítems de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes .....	63
4.3. Resultado del estudio de Confiabilidad de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes .....	68
4.4. Resultado del estudio de Validez de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes .....	70
4.5. Baremos de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes .....	76
4.6. Comparación según variables de estudio .....	82
4.7. Discusión de los resultados .....	85

CAPÍTULO V: RESUMEN Y CONCLUSIONES

5.1. Resumen del Estudio.....	88
5.2. Conclusiones .....	89
5.3. Sugerencias .....	90
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	91
ANEXOS .....	98



## INDICE DE TABLAS

	Pág.
Tabla N° 01: Distribución de muestra de niños y niñas de 24 y 36 meses de los distritos de Lince, Pueblo Libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María.	45
Tabla N° 02: Análisis de ítems del sub test Gesto de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes	64
Tabla N° 03: Análisis de ítems del sub test Juego de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes	65
Tabla N° 04: Análisis de ítems del sub test Lenguaje Comprensivo de Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes	66
Tabla N° 05: Análisis de ítems del sub test Lenguaje Expresivo de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes	67
Tabla N° 06: Confiabilidad por Consistencia Interna a través del Coeficiente Alfa de Cronbach de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes	68
Tabla N° 07: Coeficientes Alfa de Cronbach por edades y áreas del lenguaje de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes	69
Tabla N° 08: Factor 1	73
Tabla N° 09: Factor 2	74
Tabla N° 10: Factor 3	75

Tabla N° 11:	Baremo para la edad 1	77
Tabla N° 12:	Baremo para la edad 2	78
Tabla N° 13:	Baremo para la edad 3	79
Tabla N° 14:	Baremo para la edad 4	80
Tabla N° 15:	Baremo sobre la base de la muestra total	81
Tabla N° 16:	Test de bondad de ajuste a la curva normal de Kolmogorov-Smirnov de los sub test de la prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes	83
Tabla N° 17:	Prueba U de Mann-Whitney de la contrastación de los sub test de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes según sexo.	84



## ÍNDICE DE CUADROS Y GRÁFICOS

	Pág.
Cuadro N°01: Desarrollo del juego y el lenguaje	36
Cuadro N°02: Ítem de Mean Length of Utterance de la Prueba Original*	55
Cuadro N°03: Traducción Ítem de Mean Length of Utterance de la Prueba Original	56
Cuadro N°04: Limitaciones de la LME como medida del desarrollo lingüístico	58
Cuadro N°05: Formato de la Prueba Rossetti Infant-Toddler Language Scale	59
Cuadro N°06: Formato de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes	61
Cuadro N°07: KMO y prueba de Bartlett	71
Gráfico N° 01 Gráfico de sedimentación	72

## RESUMEN

La presente investigación corresponde al proceso de adaptación de la prueba Rossetti Infant Toddler Language Scale que constituye un instrumento válido y confiable para la evaluación de las competencias lingüísticas y juego en niños pequeños, evaluando las áreas: de gesto, juego, lenguaje comprensivo y lenguaje expresivo. La información del trabajo proporciona datos basados en la adaptación de esta prueba a una muestra de 242 niños de ambos sexos entre 24 a 36 meses de edad. Cabe mencionar, que para la validez de la prueba se realizó la validez de contenido a través del criterio de jueces siendo los resultados procesados a través del estadístico de Aiken. Asimismo, se estudió la validez factorial mediante un análisis factorial exploratorio. Por otro lado, el análisis de la confiabilidad se obtuvo a través del Coeficiente Alfa de Cronbach. Finalmente se proporciona las puntuaciones medias y desviaciones típicas para las diferentes partes de la prueba, así como datos sobre los baremos de acuerdo a rangos percentiles para los infantes de Lima Metropolitana agrupados por edades.

Palabras claves: Competencias lingüísticas, adaptación, lenguaje comprensivo, lenguaje expresivo, Rossetti.

## ABSTRACT

The present investigation is the process of adaptation of the test Rossetti Infant Toddler Language Scale which is a valid and reliable instrument for the assessment of language skills and play in young children, assessing areas: gesture, play, language understanding and expressive language. The job information provides data based on the adaptation of this test to a sample of 243 children of both sexes between 24 to 36 months of age. It is worth mentioning that the validity of the test was performed content validity through judging criteria and the results processed through statistical Aiken. Also studied the factorial validity by exploratory factor analysis. On the other hand, the analysis of reliability was obtained through Cronbach's alpha coefficient. Finally it provides the mean scores and standard deviations for the different parts of the test, and data on the scales according to percentile ranks for infants from Lima grouped by age.

Keys words: Competencias lingüísticas, adaptación, lenguaje comprensivo, lenguaje expresivo, Rossetti.

## INTRODUCCIÓN

El lenguaje es una de las conductas más complejas del ser humano, antes de que el niño acceda al lenguaje, pasa por la expresión, la comunicación y posteriormente la palabra. Al ir ahondando en el estudio acerca de la forma en que los niños adquieren el lenguaje, pudimos encontrar que este tema tiene múltiples relaciones con otros campos, el desarrollo del lenguaje va en paralelo al desarrollo emocional, social, cognitivo y psicomotor.

Por otro lado, es necesario destacar la importancia del medio y su relación con la comunicación en el desarrollo del lenguaje del niño durante las primeras etapas de su vida, ya que se trata de un momento de experimentación a nivel cognitivo de aquellas estructuras lingüísticas que se muestran en torno al niño. Debido a la alta variabilidad existente en los procesos de adquisición la evaluación del desarrollo lingüístico en niños menores de tres años es algo compleja.

La presente investigación busca adaptar a nuestra realidad un instrumento de fácil aplicación, para la evaluación del proceso de adquisición del lenguaje en niños entre los veinticuatro a treinta y seis meses de edad. Para ello se realizó la adaptación de la Prueba *Rossetti Infant Toddler Language Scale* con el objetivo de evaluar las competencias lingüísticas y juego en los niños pequeños. Pues se considera que este instrumento resulta ser un valioso aporte en el proceso de detección temprana de dificultades en la adquisición del lenguaje en la primera infancia, lo que facilita su tratamiento y un mejor pronóstico.

La información del trabajo realizado se encuentra organizada en cinco capítulos. En el Capítulo I, se desarrollan los aspectos fundamentales del estudio dentro de los que se especifican la formulación del problema, objetivos, justificación y limitaciones de la investigación. El capítulo II, hace referencia a los antecedentes extranjeros y nacionales relacionados a la temática de la investigación, que es la adaptación de instrumentos de evaluación, tema de la investigación que está siendo abordada desde diferentes campos relacionados con el niño, por ser la base para un tratamiento pertinente. También se desarrolla el marco conceptual que contiene las nociones fundamentales de lenguaje y el juego, necesarios para el estudio.

En el Capítulo III se describe el aspecto metodológico de la investigación, se establece el método y tipo de investigación, diseño y selección de la muestra. Así mismo, se describe el procedimiento de recolección de datos y técnicas de análisis de datos. Los resultados son presentados en el Capítulo IV, por medio de

cuadros y tablas interpretadas. Comienza con el proceso de adaptación de la prueba, seguida de los datos de confiabilidad de los ítems y del constructo, validez del estudio y las tablas de baremación por edades. También se incluye una comparación según sexo. Finalmente en el Capítulo V se detalla un resumen de la investigación, así como las conclusiones y sugerencias.



## CAPÍTULO I

### EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

#### 1.1 Planteamiento del problema

El ser humano y los animales pueden diferenciarse por la variedad de actividades especializadas que el hombre es capaz de aprender y adquirir del medio que lo rodea la que más destaca es el lenguaje. Este es el instrumento básico más eficiente de comunicación en los humanos y además constituye un elemento importantísimo en la creación de conocimiento. El desarrollo de la comunicación y el lenguaje está influenciado por la maduración del sistema nervioso, y la interacción del niño con el medio ambiente. En 1991, Bryend y Gallagher definen a la comunicación como “*el acto de expresar sentimientos, deseos y experiencias*” (en “Comunicación y Lenguaje” Puyuelo 2002).

Desde sus primeros años de vida los niños aprenden rápidamente su lengua pasando de la etapa pre-lingüística a la etapa lingüística, lográndose entre

los dos y tres años de edad la mayor velocidad de aprendizaje. En esta etapa ocurre un gran desarrollo del vocabulario. A medida que el niño utiliza su vocabulario, se va dando cuenta que existen palabras que poseen cierto grado de relación con otras y que pueden agruparse, pasando de la etapa en que nombra cada objeto a la etapa en que realiza agrupaciones, según la categoría a la que pertenece el objeto.

En la actualidad disponemos de gran cantidad de pruebas para evaluar el lenguaje y la comunicación, tanto en niños mayores de 3 años como en adultos y la selección de estas pruebas está en función de la perspectiva que adopte la evaluación. Estas evaluaciones generalmente utilizan protocolos estructurados, que miden aspectos muy específicos del lenguaje y que poseen datos de validez y confiabilidad. Esto, representa una gran dificultad, cuando se trata de evaluar a niños muy pequeños, ya que por las características lúdicas propias de la edad, demandan evaluaciones más dinámicas y flexibles que nos permitan detectar los signos de alerta más importantes.

Rossetti Infant- Toddler Language Scale es una prueba americana para infantes que evalúa las competencias lingüísticas de los niños desde el nacimiento hasta los tres años de edad (divididos en grupos de tres meses cada uno). Proporciona, al especialista, una herramienta adecuada, completa y fácil de administrar, para evaluar los aspectos pre-verbal y verbal de la comunicación e interacción en el niño pequeño.



En el contexto, del desarrollo de la comunicación y el lenguaje antes de los tres años, contamos con muy pocos instrumentos de evaluación del lenguaje en edades tempranas. Es por eso que este instrumento constituye, una valiosa aportación al grupo de pruebas que evalúan el lenguaje en niños pequeños.

Es por ello, que se propone validar la prueba "Rossetti Infant- Toddler Language Scale", ya que buscamos hacer un análisis de las habilidades de receptivas y expresivas de lenguaje en niños entre los 24 a 36 meses porque precisamente en esta etapa la adquisición del lenguaje se sitúa en una etapa neurobiológica sensible a cambios y evoluciones.

Por último, sería trascendente para el contexto pedagógico la adaptación de dicha prueba para que sirva como punto de referencia para muchas otras adaptaciones y llegue a convertirse en una herramienta esencial.

## 1.2 Formulación del problema

Las habilidades de comunicación han demostrado ser los mejores indicadores de rendimiento de desarrollo en niños menores de tres años de edad: Capute y Accardo, 1996; Leonard, 1992; Linder, 1993; Manolson et al., 1995; Yoder y Warren, 1993. (Rossetti, 2006). Esta relación entre la comunicación y el desempeño del desarrollo hace que la identificación temprana y rehabilitación de los trastornos de la comunicación sea una cuestión crítica. Una evaluación

completa de la capacidad lingüística de los bebés y niños pequeños debe incluir todos los aspectos del lenguaje, tanto pre-verbal y verbal.

Debido a que en nuestro país el campo de la investigación se halla poco desarrollado, a causa de aspectos presupuestales y de fomento, la adaptación de instrumentos de evaluación son la alternativa válida que permitirá hacer una detección temprana de cualquier retraso en el desarrollo del lenguaje antes que los problemas se agraven y la recuperación sea más lenta, tediosa y costosa.

### 1.3. Formulación de objetivos

#### 1.3.1. Objetivo general

Adaptar la Prueba Rossetti Infant-toddler Language Scale para la evaluación de la comunicación y el juego en niños de 24 a 36 meses de Instituciones Educativas Públicas y Privadas de los distritos de Lince, Pueblo Libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María.

#### 1.3.2. Objetivos específicos

1) Analizar la validez de la prueba Rossetti Infant- Toddler Language Scale para la evaluación del desarrollo del lenguaje en sus aspectos verbales y el juego en niños de 24 a 36 meses de Instituciones Educativas Públicas y Privadas de los distritos de Lince, Pueblo Libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María.

2) Determinar la confiabilidad de la prueba Rossetti Infant- Toddler Language Scale para la evaluación del desarrollo del lenguaje en sus aspectos verbales y el juego en niños de 24 a 36 meses de Instituciones Educativas Públicas y Privadas de los distritos de Lince, Pueblo Libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María.

3) Determinar la baremación de la prueba Rossetti Infant- Toddler Language Scale para la evaluación del desarrollo del lenguaje en sus aspectos verbales y el juego en niños de 24 a 36 meses de Instituciones Educativas Públicas y Privadas de los distritos de Lince, Pueblo Libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María.

#### 1.4. Justificación

La adquisición del lenguaje, se va dando en las personas a partir de su interacción, al ser expuestos a su lengua. Entonces, para desarrollar, consolidar y obtener competencias lingüísticas es necesario que las personas atraviesen por fases o etapas dentro de este proceso. La etapa de 2 a 3 años, es considerada una etapa crítica en el desarrollo, porque es aquí, donde se producen importantes cambios a nivel del lenguaje. Es por esto, que encontramos necesario contar con pruebas estandarizadas que nos permitan evaluar la evolución en el proceso de adquisición del lenguaje en los niños pequeños. Esta idea se ajusta muy bien a la nueva perspectiva dentro del campo de la salud, que ya no solo tiene como ejes la detección, el tratamiento y la cura, sino que ahora tiene la mira puesta en la

prevención. Por eso, consideramos importante, destacar la adaptación de la prueba “Rossetti Infant –Toddler Language Scale”, pues permite evaluar el desarrollo del lenguaje y las habilidades comunicativas en niños de 24 a 36 meses, representando así una gran herramienta, para los profesores y especialistas, como referente para identificar de manera rápida y oportuna aquellos niños que necesitan un trabajo de estimulación.



## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

#### 2.1. Antecedentes de la Investigación

##### 2.1.1 En el Perú

Debido a la importancia de llegar a diagnósticos precisos, en el Perú ha surgido, en los profesionales, la necesidad de adaptar pruebas de lenguaje que les permitan hacer una evaluación rigurosa y profunda.

Se encuentra que sólo en lo que va del año se han hecho adaptaciones de las siguientes pruebas:

- La “Adaptación del test para la comprensión auditiva del lenguaje de E. Carrow en instituciones educativas de la UGEL No 07-San Borja “, realizada por Patricia Lucila Caycho Linares y Ena Amparo Fernández Fernández, aplicada en niños entre los 3 y los 6 años. Ellas realizaron la adaptación lingüística y pictórica de la prueba. La validez se obtuvo mediante juicio de expertos. Se aplicó

a una muestra conformada de 512 niños. La confiabilidad arrojó un coeficiente de Alfa de Cronbach de 0.929 y percentiles según la edad para cada subtest: vocabulario, morfología y sintaxis.

- Maritza Holguin Avila ha realizado un estudio psicométrico para “Adaptar el Test ABC de Filho en niños bilingües de las comunidades de Pisac, Cuzco”. Este estudio tuvo como resultados la adaptación de dicha prueba al quechua, así mismo se logró determinar coeficientes de validez (determinada por análisis factorial obteniendo como resultado un KMO de 0.59 y un 89.570 en el Test de esfericidad) y confiabilidad (0.567 alfa de Cronbach).

Además, se obtuvieron baremos por edades referenciales a los niños de la comunidad quechua hablante.

- La “Adaptación y estandarización de la prueba CELF- 4 para evaluar los fundamentos del lenguaje en niños de 7 a 8 años de edad de instituciones educativas estatales y privadas de Lima”, realizada por Beatriz Aguirre Venegas, Jhon Castro Torres y Luis Hildebrant Belmont. La investigación es de tipo psicométrico y de diseño transversal, el proceso de adaptación de la prueba se inició con una prueba piloto a 20 niños de 7 a 8 años a fin de corroborar la utilidad y pertinencia de los elementos de la prueba original. Posteriormente, la prueba fue sometida a juicio de expertos. Se contó con una muestra de 400 niños de colegios estatales y particulares (ambos sexos). Los resultados fueron sistematizados y analizados con parámetros psicométricos. La confiabilidad fue determinada a través de consistencia interna Alfa de Cronbach (obteniendo valores entre .60 y

.93 para las sub pruebas) y el coeficiente de correlación corregida de Spearman Brown, obteniendo en su totalidad valores estadísticamente significativos.

- La “Adaptación y estandarización psicométrica del test de Illinois de aptitudes psicolingüísticas (ITPA) en niños de 4 a 7 años de edad de diferente nivel socioeconómico residentes en Lima Metropolitana”, realizado por Ana del Carmen Arriaga Dias, Juliana Saldarriaga Valiente y Rosalma Vargas Vilca. El test fue de estudio psicométrico y el diseño fue transversal, aplicado a una muestra de 420 niños (210 niños y 210 niñas). expertos. La validez se determinó mediante el juicio de expertos, quienes corroboraron que la adaptación lingüística y pictográfica del instrumento contribuyó a lograr el objetivo de investigación. En la confiabilidad se obtuvieron valores de Alfa de Cronbach superiores al 0.80 en el 95% de ítems.

- También se ha realizado la “Adaptación del test para evaluar procesos de simplificación fonológica TEPROSIF-R para su uso en niños de 3 a 6 años de instituciones particulares y estatales de Lima Metropolitana”. Erika Albarracín, Pamela Carranza y Elisa Meléndez realizaron un estudio no experimental, transversal y descriptivo en una muestra de 448 niños de 3 a 6 años de edad en la que obtuvieron una protocolo TEPROSIF-R adaptado lingüística y gráficamente (se hicieron algunos cambios a los gráficos y se adicionaron 3 nuevos ítems) a nuestro contexto, la validación se realizó mediante juicio de expertos. Además estadísticamente se obtuvo un coeficiente de confiabilidad de 0.94 Alfa de Cronbach y los percentiles para interpretar los niveles de desempeño.



Acerca de la Prueba Rossetti Infant- Toddler Language Scale, no se han encontrado adaptaciones de ninguno de sus aspectos ni rango etario, lo que demuestra el aporte novedoso de esta investigación.

#### 2.1.1. En el Extranjero

En Estados Unidos, es una prueba muy utilizada en los trabajos de investigación que relacionan el lenguaje y niños con pérdida auditiva que utilizan algún aparato de ayuda auditiva (audífonos y/o implante coclear). Entre estos destacan:

“Communication Development in Children Who Receive the Cochlear Implant Younger than 12 Months: Risks versus Benefits” de Dettman, Shani J. y Pinder, Darren (2007) en las que se utiliza la Escala de Lenguaje de Rossetti para determinar las habilidades comunicativas y de lenguaje expresivo y comprensivo en niños y niñas con pérdida auditiva severa o profunda pre y post implantación coclear. Los resultados demostraron que el implante coclear puede ser realizado con seguridad en niños muy pequeños obteniendo resultados excelentes en el idioma. Las tasas medias de crecimiento del lenguaje receptivo (1.12) y expresivo (1.01) para los niños que recibieron implantes antes de la edad de 12 meses fueron significativamente mayores que las tasas alcanzadas por los niños que recibieron implantes entre 12 y 24 meses. Estos resultados preliminares apoyan el suministro de implantes



cocleares para niños menores de 12 meses de edad con experiencia en implantación de centros pediátricos.

“Language skills of profoundly deaf children who received cochlear implants under 12 months of age: a preliminary study” estudio realizado en el 2008 cuyo propósito era comparar las habilidades comprensivas y expresivas de lenguaje en niños implantados antes del año de edad con las habilidades de niños que habían sido implantados entre 1 a 3 años de edad. Este estudio demostró que los niños que reciben un implante coclear por debajo de los 2 años de edad obtienen mayores puntuaciones medias de lenguaje receptivo y expresivo que los niños implantados durante los 2 años de edad. Se concluyó que, tanto en el lenguaje receptivo y expresivo, las puntuaciones estándar promedio disminuyen con la edad de implantación.

## 2.2. Bases teórico científicas

### 2.2.1. Comunicación

Bryend y Gallagher (1991), al referirse a la comunicación señala “es el acto de expresar sentimientos, deseos y experiencias”.

Según Maletzke (1963) la comunicación viene a ser “un proceso complejo que se consuma socialmente mediante relaciones e influencias de los elementos que participan en ella”.

## 2.2.2. Lenguaje

### 2.2.2.1. Concepto

Partimos de la premisa de que el lenguaje es un sistema compuesto por signos lingüísticos y su uso permite formas singulares de relación y acción sobre el medio social que se materializa en formas concretas de conducta (Acosta y Moreno, 2001).

Para Solanas y Puyuelo (1997), “el lenguaje es una característica específicamente humana que desempeña importantes funciones a nivel cognitivo, social y de comunicación”.

Según Zorzi (2006), “los intercambios comunicativos que va teniendo el niño desde el nacimiento, van formando representaciones que posteriormente permiten el acceso a códigos lingüísticos.”

En cuanto a Pérez y Salmerón (2006), “el desarrollo del lenguaje es un proceso complejo que tiene lugar en interacción con los distintos ámbitos del desarrollo y se reconocen tres dimensiones desde la doble vertiente de la comprensión y la expresión: forma( fonética, fonología y morfosintaxis), contenido(semántica) y uso (funciones pragmáticas o del lenguaje) .”

Complementariamente para Mariscal, S. & Giménez, M. (2008).“el lenguaje constituye un sistema muy complejo, integrado por distintos componentes o subsistemas (fonológico, léxico- semántico, gramatical,

pragmático) y cuyo dominio implica habilidades muy distintas y de muy distintos tipos.”

Finalmente la definición propuesta por la American Speech- Language- Hearing Association ASHA (2007) explica el lenguaje: “sistema complejo y dinámico de símbolos convencionales que se usa de distintas maneras para la comunicación y el pensamiento” (Puyuelo en Puyuelo, Rondal and Wiig, 2000).

#### 2.2.2.2. Dimensiones y componentes

El desarrollo del lenguaje es un sistema complejo que está compuesto de diversos subsistemas (componentes) que guardan relación con el sonido, el modo en que construimos las palabras, como las agrupamos, el significado, el vocabulario, etc.

Conocer el lenguaje implica saber acerca de su fonología, morfología, sintaxis, semántica y pragmática. Para Bloom y Lahley (1978), estos componentes están agrupados en: forma, contenido y uso (Citado por Arregi, A., 1999, p. 30).

En cuanto a la forma del lenguaje, muchos autores señalan que en la adquisición fonética- fonológica se da un orden de aparición y las estructuras de desarrollo están bien definidas, la rapidez de la adquisición va a variar de unos niños a otros.

De acuerdo a Acosta, V. (1996) “el proceso de adquisición fonológica comienza desde el nacimiento con la emisión de los primeros sonidos – etapa prelingüística- y se continúa de forma progresiva”.(Citado por Arregi, A., 1999, p. 55).

Complementariamente para Ingram (1976,1979) “el niño para adquirir los sonidos del sistema adulto crea determinadas estructuras y a medida que conoce el sistema las va modificando con el fin de parecerse al modelo adulto” (citado por Acosta, V., Moreno, A., Ramos, V., Quintana, A., Espino, O., 1996, p.57).

Complementariamente para Studdert- Kennedy 1993, p.59 “los niños comienzan su atención en las propiedades fonéticas (articulatorias) de los sonidos nativos mediante el descubrimiento de las correspondencias entre los sonidos que escuchan y los que producen”.

En el componente morfosintáctico, el niño va adquiriendo las estructuras mediante la imitación, esta adquisición está muy ligada a la evolución del pensamiento.

En el componente semántico, el niño atraviesa una serie de etapas a través de las cuales su percepción de la realidad se va transformando en lenguaje y esto es debido a las experiencias, y modelos que son transmitidos por el ambiente social.

En cuanto al componente pragmático, lo que se espera es que el niño muestre la capacidad de utilizar correctamente el lenguaje en múltiples situaciones

sociales. Se requiere del conocimiento de las reglas sociales sobre el uso del lenguaje.

Todos los componentes están estrechamente vinculados e interrelacionados y no pueden funcionar independientemente.

### 2.2.2.3. Mecanismos para la adquisición del lenguaje

Es importante mencionar que existen algunos mecanismos importantes que se dan en la adquisición del lenguaje, como son:

La imitación, que es una de las primeras condiciones para empezar a hablar. El niño reconstruye desde la imitación una nueva organización de lo adquirido, crea nuevas formas de expresión utilizando, una lógica propia. Algunos autores consideran los intercambios verbales imitativos entre el adulto y el niño como un proceso que le ayuda a llenar mejor su sistema lingüístico, a comunicarse y a perfeccionarlo; Rondal 1990, Ramer, 1976, Reger 1986, etc (citado por Domingo, R., 2000, p.130).

Otros autores consideran que la imitación está en estrecha relación con el contexto de la comunicación y favorece, como en un continuo entre la imitación gestual y la verbal, la adquisición de algunos aspectos del lenguaje (Moerk 980, Kaye 1982, Whitehurst G. 1975, entre otros. (Citado por Domingo, R., 2000, p.130).

La observación, es de suma importancia y es el punto de partida para la comunicación y el lenguaje en el cual se canalizan la atención, curiosidad, juicio y experiencias del niño. Es un elemento motivador para la adquisición del lenguaje.

La acción, juega un papel decisivo en la adquisición comprensiva y expresiva del lenguaje ya que de esta manera el niño puede clasificar, analizar, establecer relaciones, etc. En este mecanismo, el niño debe operar activamente de forma concreta e intuitiva con el lenguaje ya que de esta manera pasará de un conocimiento y utilización práctica-concreta a una capacitación mental y posteriormente al uso de la palabra y de la frase.

El juego, es el principal recurso que tiene los niños para iniciar sus primeras relaciones con sus iguales. Este permite el autoconocimiento y el conocimiento del entorno (Delgado 2011).

#### 2.2.2.4. Factores que influyen en la adquisición del lenguaje

Según Castañeda (1999) “los aspectos necesarios para la adquisición del lenguaje vendrían a ser: los procesos de maduración del sistema nervioso, cognoscitivos y socioculturales”. Citado por Navarro, M. (2003, p.324).

El contexto social en el que el niño se desarrolla y crece cumple una función principal en la adquisición y desarrollo de la comunicación y del lenguaje oral.

El lenguaje se va consolidando gracias a que el niño está expuesto a modelos lingüísticos y a situaciones que van a favorecer la práctica y el perfeccionamiento. Si bien la adquisición del lenguaje varía de un niño a otro, el desarrollo comunicativo lingüístico puede verse condicionado por la presencia de factores extrínsecos (la hipoestimulación ambiental y la sobreprotección) e intrínsecos (nivel cognitivo y aspectos individuales del niño de tipo orgánico ya sean pérdidas auditivas, síndromes, lesiones cerebrales, malformaciones anatómicas y disfunciones).

### 2.2.3. El Juego

#### 2.2.3.1. Definición

Ya Platón, en *La Republica*, señalaba la importancia educativa del juego. Así también lo hicieron Heroard (siglo XVII), Rousseau (1762), Locke (1804), entre otros. A inicio del siglo XX se surgió la necesidad de estudiar el desarrollo infantil, de aquí surgen las ideas y el trabajo de hombres como Stanley Hall, John Watson, Spencer, Brunner, Piaget entre otros, quienes vieron al juego como una variable importante de la personalidad, o su importancia en el desarrollo infantil. Para ellos el juego no fue el tema central de estudio. Es en 1938, cuando Johan Huizinga publica su obra *Homo Ludens*, que sienta las bases para los futuros estudios sobre el juego pues en ella logra sistematizar conceptos.



“Resumiendo, podemos decir, por tanto, que el juego, en su aspecto formal, es una acción libre ejecutada "como si" y sentida como situada fuera de la vida corriente, pero que, a pesar de todo, puede absorber por completo al jugador, sin que haya en ella ningún interés material ni se obtenga en ella provecho alguno, que se ejecuta dentro de un determinado tiempo y un determinado espacio, que se desarrolla en un orden sometido a reglas y que da origen a asociaciones que propenden a rodearse de misterio o a disfrazarse para destacarse del mundo habitual.” (Huizinga en Cañequé, 1991 pág. 3).

Una definición muy simple y sencilla de lo que es el juego la proponen Stone y Church (1973), citado por Chang, 1998, quienes refieren que “juego es el termino que se emplea para describir lo que el niño hace y que no pertenece a la clasificación de las cosas serias de la vida –dormir, comer, eliminar, vestirse o desvertirse, lavarse, ir al doctor llevar a cabo pequeños encargos”.

#### 2.2.3.2. Características del juego

Si preguntamos a la gente que nos diga que es lo que es el juego, nos daremos cuenta que si bien es una palabra sencilla y de uso básico y diario, su definición no es así de simple, debido a su cercanía con otras actividades como la exploración, el aprendizaje y el trabajo.

Las concepciones acerca del niño y sus necesidades, como es el juego, han ido cambiando a lo largo de la historia. Son los psicólogos, los que han



dedicado tiempo y esfuerzo en el estudio del juego infantil y han podido determinar que, para que una actividad sea considerada un juego debe presentar cinco características esenciales (Rubin, Fein y Vanderberg, 1983), debe ser motivado de manera intrínseca, elegido libremente por los participantes, placentero, de naturaleza no literal (imaginativo) y participación activa del jugador.

Observando estas características podemos determinar que la diferencia principal entre juego y trabajo es la motivación, ya que aunque nuestro trabajo nos resulte una actividad placentera, la motivación de este es extrínseca.

Hughes y Hutt (1979) describieron las diferencias entre el juego y la exploración en tres áreas entre ellas se encuentra el estado afectivo del niño, la cantidad de conductas estereotipadas y el enfoque de su atención. (en Hughes, 2006).

La experiencia del juego para el niño es placentera, mientras que durante la exploración el estado emocional del niño es neutral o negativo frente a lo desconocido. Durante el juego el niño puede pasar de una actividad a otra con mucha facilidad, desviando su atención a diferentes objetos, mientras que cuando está explorando se limitará a observar, palpar, oler, etc.; concentrando así su atención en ese determinado objeto.

La diferencia básica con el aprendizaje, es que durante el juego libre los niños van poniendo en práctica lo que va tomando de su contexto social. Cuando

las actividades son guiadas por los adultos, sean los padres, niños mayores o profesores, estas actividades ya tienen un objetivo definido por otros.

#### 2.2.3.3. El Juego Simbólico

Dentro de su teoría, Piaget en 1962 dedica parte de su investigación al estudio del juego y su evolución y nos plantea una clasificación hasta hoy vigente, en donde el juego simbólico, debido a sus connotaciones en el desarrollo integral del niño, tiene gran importancia (Hughes, 2006).

Piaget ubicó al juego simbólico evolutivamente entre los juegos motores (característicos de los dos primeros años de vida) y los juegos de reglas (que aparecen después de los 6 años). Así pues, entre los 2 y los 5 años el juego del niño está centrado en imaginar, crear ficciones y recrear actividades, es decir, representar escenas.

La simbolización en el niño empieza cuando su nivel de comprensión le permite imitar o recrear situaciones como bañarse, preparar la comida, ser la mamá o el papá, ir al doctor, entre otras situaciones que son muy familiares para los niños. Pero, el juego no es simplemente imaginar, sino que es el habla una constante en esta actividad, pues cuando van interpretando van hablando con sus juguetes o sus compañeros.

Un paso importantísimo para Piaget en este periodo es la capacidad de los pequeños de representar un objeto ausente, es así, como vemos a los niños jugar

con un bloque simulando ser un auto o un palo un avión volando por el aire, ya que logra hacer subjetivo el lazo entre el significante y el significado.

#### 2.2.4. Perfil de Lenguaje y Juego en niños de 24 a 36 meses

Es muy común escuchar entre los padres de familia frases como “está en los terribles dos” o “está en todas partes”, y es que los niños a los dos años logran una mayor independencia, pues ya no sólo pueden caminar y correr con mayor destreza, sino que ya pueden trepar, subir y bajar escaleras con facilidad. Ese desplazamiento más independiente del niño le permite un mayor contacto con su medio social, lo que hace necesario una comunicación más eficiente, es decir, un uso más efectivo del lenguaje. Es por eso, que esta etapa se ha denominado como “Explosión del lenguaje”.

##### 2.2.4.1. Desarrollo Lingüístico

Sin duda esta es la etapa en la que se registran de forma muy obvia grandes avances en el desarrollo del niño. Aquí se observa día a día un aumento en el vocabulario del niño. La comunicación es más eficiente, surgen las oraciones de 2 a 3 palabras y las preguntas.

En el Cuadro N°01 se observa la relación cronológica entre el lenguaje y juego simbólico que propone Debora Befi- Lopes, Takiuchi, e Araújo, 2000.

CUADRO N°01: Desarrollo del Juego y el Lenguaje.

EDAD	JUEGO SIMBÓLICO	DESARROLLO DEL LENGUAJE
12 a 13 meses	- Emergencia de gestos representativos.  - Aparecen gestos gradualmente en ausencia del objeto.	-Producción de las primeras palabras.
13 a 20 meses	-Uso de gestos convencionales asociados a objetos.	-Emergencia de primeras palabras.
	-Correlación entre el número de gestos y el número de objeto en el vocabulario.	
Aprox. 20 meses	-Secuencia de gestos con un mismo objeto	-Combina palabras.
	El número de gestos coincide con el número de palabras en una frase.	
20 a 24 meses	Combina esquemas gestuales simples en combinaciones de esquemas múltiples (diferentes gestos con diferentes objetos)	-Combina palabras en oraciones de forma más elaborada.
Aprox. 28 meses	-Aumento significativo de secuencias ordenadas de rutinas familiares en el juego espontáneo.	-Aprende reglas de morfología y sintaxis.  -Combina más vocablos en las oraciones.
De ahí en adelante	-Gestos tienden a escribir mejor la función de los objetos.	-El uso del gesto está altamente correlacionado con el desarrollo del vocabulario.

Fuente: Befi-Lopes 2000

#### 2.2.4.2. Desarrollo del juego

La creciente habilidad lingüística de los niños, hace más eficiente la comunicación, lo que tiene un efecto positivo en la socialización del niño.

Debido a ese aumento en su capacidad de comunicarse es probable que intenten jugar de forma cooperativa con sus compañeros, pues disfrutan de encontrarse con otros niños, pero todavía tienen limitaciones en su capacidad para compartir y cooperar.

Disfruta jugando a la mamá, el doctor, representando cuentos, construyendo con bloques y fichas. Los juegos de movimiento corporal como carreras, trepar, empuñadas, etc. ponen en manifiesto sus destrezas motoras, y además van fortaleciendo sus relaciones sociales, si se realizan en grupo.

#### 2.2.5. Conceptos psicométricos

##### 2.2.5.1 Adaptación de Test

Para Delgado, Ecurra & Torres (2006 p. 23) la adaptación de un test “es un proceso a través del cual se adecua o modifica un instrumento para un contexto socio-cultural determinado”. Este proceso, no solo implica la revisión y adaptación lingüística de las instrucciones y los ítem es de la prueba, sino también realizar el análisis de ítem es, determinar la validez y confiabilidad, y elaborara los baremos correspondientes.

#### 2.2.5.2. Validez

Para Aiken (2003, p. 94-99) es el grado en que una prueba mide lo que está diseñada para medir. Una prueba puede tener muchas clases de validez, dependiendo de los propósitos específicos para los cuáles fue diseñada, la población objetivo, las condiciones en que se aplica y el método para determinar la validez.

Los métodos por los cuáles puede determinarse la validez incluyen:

##### Validez de Contenido:

Referido a que si la prueba produce un rango de respuestas que son representativas del dominio entero o universo de habilidades, entendimientos y otras conductas que supuestamente debe medir la prueba.

##### Validez con relación a criterio:

Se refiere a los procedimientos en los cuales las calificaciones en la prueba de un grupo de personas se comparan con las puntuaciones, clasificaciones u otras medidas de desempeño.

Validez de constructo:

Es el grado en que el instrumento mide un constructo particular, o concepto psicológico. Es el tipo más general de validez, involucra una red de investigaciones.

#### 2.2.5.3 Confiabilidad

La confiabilidad de una prueba está determinada por el grado de consistencia con que un instrumento cuantifica, en un determinado grupo y en condiciones iguales de aplicación, el atributo que pretende medir.

Una forma muy popular para determinar la confiabilidad de la prueba es mediante el grado de consistencia interna.

#### 2.2.5.4. Baremos o Normas

Es un método de interpretación de las puntuaciones obtenidas en una prueba que indica la posición de una persona con respecto a la distribución de las calificaciones obtenidas por sujetos de la misma edad cronológica, grado, sexo u otras características demográficas (Aiken, 2003, p.74).

Tanto en las pruebas psicológicas como pedagógicas no es usual trabajar con puntajes directo, por ello, para facilitar su interpretación, se recurre a su



transformación, siendo así los “principales tipos de normas los equivalentes de edad, grado, rangos percentilares y calificaciones estándar” (Aiken, 2003, p.73) .

#### 2.2.6. Definición de términos básicos

Codificar datos es asignar un valor numérico que los represente. Es decir, a las categorías de cada ítem y variable se les asignan valores numéricos que tienen un significado. (Hernández Sampieri, 2003).

Comunicación es transmitir, un sentimiento, una idea, un contenido a través de diversas señales, y supone, la capacidad de otro para recibirla.

Confiabilidad es el grado en que la aplicación repetida de un instrumento de medición al mismo fenómeno genera resultados similares. (Hernández Sampieri, 2003).

Coefficiente de confiabilidad es un índice numérico, entre .00 y 1.00, de la confiabilidad de un instrumento de evaluación (Aiken,2003).

Juego es una actividad recreativa de suma importancia en el desarrollo del niño, puesto que permite ensayar ciertas conductas sociales; siendo, a su vez, una herramienta útil para adquirir y desarrollar capacidades intelectuales, motoras y/o afectivas.

Juego simbólico es la capacidad de crear situaciones mentales y combinar hechos reales con hechos imaginativos, haciendo uso de su cuerpo, objetos y lenguaje. Puede ser individual o grupal.



Lenguaje es una simbolización que expresa nuestro pensamiento.

Lenguaje Oral es la capacidad que tienen las personas para comunicarse verbalmente.

Normas percentilares es la lista de calificaciones crudas y los porcentajes correspondientes del grupo de estandarización de la prueba cuyas calificaciones caen por debajo del percentil determinado (Aiken- 2003).

Prueba adaptada es un constructo traducido adecuadamente en su formato y contenido, analizado psicométricamente para su uso en otro país o cultura.

Validez es el grado en que un instrumento realmente mide la variable que pretende medir. (Hernández Sampieri- 2003).

### CAPÍTULO III

#### METODOLOGÍA

##### 3.1. Metodología de investigación

El estudio corresponde a una investigación de tipo descriptiva, pues pretende describir estadísticamente algunas características de la población de niños y niñas de 24 a 36 meses, utilizando la prueba de Rossetti Infant – Toddler Language Scale para evaluar aspectos de comunicación y el juego en instituciones públicas y privadas. La prueba se pretende adaptar en el medio escolar de Lima Metropolitana (Sánchez y Reyes, 2002).

##### 3.2. Tipo y diseño de investigación

La presente investigación es de tipo *sustantiva*, porque se orienta al conocimiento de la realidad que se desea investigar; y de acuerdo a la clasificación de Sánchez y Reyes (2002) es de tipo *instrumental*, en la medida

que se pretende adaptar la prueba de Rossetti Infant – Toddler Language Scale a la realidad de Lima Metropolitana.

El método sigue un diseño descriptivo pues pretende describir estadísticamente las características de la población de niños y niñas de 24 a 36 meses en los aspectos de comunicación y el juego en instituciones públicas y privadas de los distritos de Lince, Pueblo Libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María. Las Instituciones Educativas de los distritos señalados corresponden a la UGEL N° 3.

Se seleccionaron 5 de los 7 distritos que pertenecen a la UGEL N°3 debido a que según el último Mapa de Pobreza, publicado por el Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI) en el 2009, estos distritos son socioeconómicamente homogéneos. Los distritos de San Isidro y Breña, no fueron considerados por tratarse de diferentes realidades socioeconómicas. (Véase el Anexo N°1 “Perú: población y condición de pobreza, según departamento, provincia y distritos 2009” del documento antes mencionado).

### 3.3. Sujetos de investigación

La población y muestra del presente estudio queda definida de la siguiente manera:

### 3.3.1. Población

El universo de la investigación estuvo conformado por los niños y niñas de 24 a 36 meses que asisten a las instituciones públicas y privadas de los distritos de Lince, Pueblo Libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María.

### 3.3.2 Muestra

Por ser en el Perú la Educación Básica Regular obligatoria a partir de los 3 años, es difícil la ubicación de centros educativos estatales que cuenten con poblaciones que intervengan la investigación.

La muestra estuvo conformada por 242 niños y niñas, de 24 a 36 meses que asisten a Centros de Educación Inicial (Guarderías, Nidos y Jardines) de los distritos de Lince, Pueblo libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María. Si bien la muestra llega a un total de 242, sin embargo se ve una mayor muestra en los distritos de San Miguel y Pueblo Libre, por tratarse de los distritos que, según la ESCALE (Estadística de la Calidad Educativa) cuenta con mayor número de instituciones educativas (Ver Anexo H).

Tabla N° 01: Distribución de la muestra de niños y niñas de 24 y 36 meses según distritos, tipo de gestión y sexo.

Distrito	Particular		Estatal		TOTALES
	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino	
San Miguel	35	25			60
Magdalena	8	7			15
Jesús María	4	7	35	41	87
Pueblo Libre	33	31			64
Lince	8	8			16
<b>TOTAL</b>	<b>88</b>	<b>78</b>	<b>35</b>	<b>41</b>	<b>242</b>

### 3.3.3. Tipo de muestreo

El diseño de la muestra es de tipo no probabilístico e intencional (Sánchez y Reyes, 2002), en la medida que la muestra ha sido tomada sobre la base de la facilidad de ingreso a las instituciones educativas (estatal y privada) de los distritos.

### 3.4. Instrumento

El desarrollo de la presente investigación se encuentra enmarcado en la adaptación de la Prueba de Rossetti Infant – Toddler Language Scale de la autoría de Louis Rossetti.

La Prueba de Rossetti Infant – Toddler Language Scale es un instrumento de evaluación de origen norteamericano para infantes que evalúa las competencias lingüísticas de los niños desde el nacimiento hasta los 3 años edad, dividido en grupos de tres meses cada uno.

Busca proporcionar al especialista una herramienta adecuada, completa y fácil de administrar, para evaluar los aspectos pre – verbal y verbal de la comunicación e interacción en el niño de las edades mencionadas. Es una prueba cuyas respuestas son provocadas, observadas e informadas. Es una combinación de informe de evaluación directa del niño, la guía de observación, y los aportes de los padres o cuidador.

El rango de edad y el intervalo de administración están comprendidos desde el nacimiento hasta los 3 años, administrado sobre la base de la edad del niño o niña en grupos de 3 meses.

Las áreas evaluadas son las siguientes:

1. Interacción – Apego (relación entre el cuidador y el niño o niña).
2. La pragmática (el lenguaje de manera que se utiliza para comunicarse y afecta, a los demás).
3. Gesto
4. Juego (individual e interactiva)
5. La comprensión del lenguaje, y

## 6. Expresión del lenguaje.

El uso de la información esencial de la escala de Rossetti tiene que ver con la detección temprana en bebés y niños pequeños. La utilidad resulta en la medida que si la evaluación indica que un niño necesita intervención temprana del lenguaje, entonces el programa de terapia se desarrolla con objetivos específicos.

### 3.4.1 Validez

No se observa estandarización de la prueba; no existe información estadística sobre lo mismo. Se cuenta con el manual respectivo pero no se adjuntan los valores psicométricos correspondientes. Sin embargo, a raíz de la investigación que se presenta, dichos valores, que de por sí son valiosos, pueden ser aplicados en nuestro medio.

### 3.4.2. Confiabilidad

No se observa estandarización de la prueba; no existe información estadística sobre el mismo. Se cuenta con el manual respectivo pero no se adjuntan los valores psicométricos correspondientes. Los datos que se presenta en la presente investigación al respecto son valiosos en la medida que se demuestra que es una prueba válida y confiable.

### 3.5. Variables de estudio

Para la presente investigación se han considerado las siguientes variables:

Competencias lingüísticas evaluadas a través de la prueba Rossetti Infant

Toddler Language Scale.

Variable Controlada

Edad

Sexo

Distrito de procedencia

Tipo de colegio: Estatal y Particular



### 3.6. Procedimiento de recolección de datos.

Se utilizaron los siguientes procedimientos:

- Traducción de la prueba.
- Revisión y adaptación lingüística de los ítems de la prueba de Rossetti Infant – Toddler.
- Validez de contenido mediante el juicio de experto.
- Coordinación con los directores de los colegios seleccionados para la aplicación de la prueba respectiva.
- Coordinación de fechas y hora de evaluación.
- Aplicación de manera individual y en una sesión.
- Evaluaciones realizadas en los meses de Agosto, Setiembre, Octubre y Noviembre.

### 3.7. Técnicas de procesamiento y análisis de datos.

Para la adaptación psicométrica de la Prueba de Rossetti Infant – Toddler Language Scale se ha llevado a cabo los siguientes análisis estadísticos:

- a. Validez definida en término globales como el grado en el que un test mide lo que se supone debe medir (Brown, 1996). En el presente estudio se evaluó

la validez de contenido a través del juicio de experto, a cuyos resultados se aplicó el estadístico de Aiken.

Adicionalmente a la evaluación de la validez de contenido también se ha evaluado la validez de constructo a través del análisis factorial exploratorio.

b. Análisis de ítems: Se evaluó la validez de los ítems para determinar el grado con el cual un ítem diferencia válidamente entre las personas que poseen un alto nivel de alguna característica de aquellos que tienen un bajo nivel de las características estudiadas. Generalmente se utilizan los coeficientes de correlación ítem – test para cuantificarlo, mientras más se acerca a la unidad ( 1 ) el coeficiente es mejor, siendo el criterio empírico para aceptar el ítem, que el resultado obtenido sea igual o mayor que 0.20 (Kline, 1993).

En el presente estudio se realizó el cálculo de la correlación ítem – test corregida, para cada una de los sub test que conforman la Prueba de Rossetti Infant – Toddler Language Scale.

c. Confiabilidad: Es definida como el grado de consistencia que existe entre las medidas de un mismo evento, objeto o constructo (Brown, 1996). El método empleado en esta investigación fue el de consistencia interna, que evalúa el grado en que los ítems de un test están relacionados entre sí (Brown, 1996). Esta forma de confiabilidad se caracteriza por ser obtenida a partir de una sola aplicación de la prueba. Se calculó el coeficiente Alfa de Cronbach que mide el grado en el que covarían los ítems que constituyen un test.

## CAPÍTULO IV

### RESULTADOS

#### 4.1. Proceso de Adaptación de la Prueba

El proceso de adaptación de la prueba Rossetti Infant- Toddler Language Scale se inició con la revisión del manual y los protocolos. Luego del estudio del contenido del instrumento, se llevó a cabo la traducción (del inglés al español) de los grupos de edades que se iban a tomar en cuenta para la adaptación. Posteriormente se modificó el formato del protocolo en relación al protocolo original para facilitar al evaluador el uso de este instrumento.

El proceso de validación de la prueba estuvo dirigido por los asesores, metodológico y teórico de la investigación. El asesor metodológico orientó durante el proceso brindando criterios psicológicos y psicométricos. Por su parte, la asesora teórica, brindó las pautas finales de corrección en cuanto a la pertinencia lingüística de los términos adaptados.

Luego de la revisión y adaptación de los ítems que conforman la prueba Rossetti Infant- Toddler Language Scale Adaptada se sometió la prueba a juicio de expertos para precisar si los ítems miden el constructo y la calidad de su estructuración. Para ello, contamos con la participación de renombrados profesionales: seis especialistas de Audición, Lenguaje y Aprendizaje, una psicóloga especialista en clínica educacional y una neuróloga; quienes laboran en los departamentos de Diagnóstico y Tratamiento del Centro Peruano de Audición, Lenguaje y Aprendizaje- CPAL (Ver Anexo E).

Después del proceso de validación y luego de la revisión de las observaciones de los expertos, se entregó el protocolo final adaptado, necesario para la aplicación de la prueba a la población peruana para la revisión de los cambios lingüísticos realizados por cada ítem.

Posteriormente, se procedió a determinar las características de la muestra, se realizó la selección y se llevó a cabo las coordinaciones con los centros educativos de nivel inicial a fin de iniciar el trabajo de investigación. La duración total del proceso de evaluación abarcó un promedio de cuatro meses, en los que se evaluó a 242 niños de instituciones educativas públicas y privadas de los distritos del estudio.

Finalmente una vez realizada la evaluación a los niños se ingresaron los datos en una matriz de datos que sirvió luego para proceder al análisis estadístico que arrojó los datos de validez, confiabilidad y baremación de la prueba adaptada.

#### 4.1.1 Traducción y Adaptación del Instrumento

En 1996 la *International Test Commission* (ITC), conformada por 12 miembros de países Europeos y de Estados Unidos, para hacer frente a las dificultades que la rapidez y facilidad de la comunicación global generaba en el uso de instrumentos generados para determinadas culturas, publicó 22 directrices para la Traducción – Adaptación de los Test con el fin de minimizar los errores más comunes en las cuatro áreas: contexto, adaptación, aplicación e interpretación.

Ese mismo año, Muñiz y Hambleton (1996) escribieron un artículo dedicado a las Adaptaciones de test para la revista electrónica “Papeles de Psicología” donde expresaron que “La primera decisión difícil es la selección de los traductores. Es fundamental que los traductores no sólo conozcan ambos idiomas, sino que estén familiarizados también con ambas culturas.”

En el presente trabajo de investigación, las personas encargadas de hacer la traducción y adaptación de la prueba fueron las investigadoras, debido a que ambas poseen en su perfil las cualidades necesarias para realizar dicho trabajo. Su formación en Educación Inicial les brinda las bases psicométricas que necesitan para hacer la adaptación. Lo anterior, su dominio de los idiomas español e inglés, además de haber vivido y trabajado en ambas culturas (Perú y Estados Unidos) les brindan las herramientas necesarias para hacer la traducción y adaptación de la prueba asegurando que el lenguaje utilizado en las instrucciones e ítems son apropiados para nuestra realidad.

## 4.1.2 Ficha técnica del Instrumento Adaptado

Nombre original:	Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes.
Adaptación:	Gabriela Gonzales Osoreo Lizbeth Leyva Vásquez-Caicedo.
Idioma:	Español.
Año:	2011
Tipo de evaluación:	Las respuestas son provocadas, observadas e informadas, por tanto, esta medida es una combinación de informe de evaluación directa del niño, la observación, y la entrevista.
Rango de edad y el intervalo de administración:	Niños de 24 a 36 meses, en grupos de 3 meses.
Finalidad:	Evaluación de los niveles de lenguaje y comunicación de los niños pequeños.
Áreas evaluadas:	Gesto, Juego, Lenguaje Comprensivo y Lenguaje Expresivo.
Usos de la información:	Detección temprana de retrasos en el lenguaje en niños pequeños.
Material:	Manual técnico, Protocolo de evaluación.

Fuente: Elaboración propia.

#### 4.1.3. Cambios y Adaptaciones realizados

Al hacer la revisión y la adaptación de la prueba, surgieron dificultades en dos niveles: a nivel del contenido (un ítem de estructuración morfológica) y a nivel del protocolo de evaluación.

##### 4.1.3.1. Traducción y adaptación de los ítems.

Al analizarse los ítems de la prueba, para su traducción y adaptación, los ítems LE 70, LE75, LE81 y LE 93; que corresponden al área de lenguaje expresivo, tuvieron que ser revisados a fondo, investigados y luego se tomó una decisión acerca de su utilización.

#### Cuadro N° 02: Ítem de Mean Length of Utterance de la Prueba Original\*

<b>93</b>	<p><b>Uses a mean length of 2.50–3.00 morphemes per utterance</b></p> <p>Does the child use a mean length of 2.50–3.00 morphemes per utterance?</p>
-----------	---

**Materials:** age-appropriate toys, such as animals and a barn, dolls and grooming items, play food and dishes, housekeeping items, blocks, toy vehicles, bubbles, wind-up toys, a shape sorter, books, and puzzles

**Elicit:**

Ask the caregiver to engage the child in play and observe them, or directly engage the child in play. Model phrases about the child's play and your play. Pause frequently to allow the child to respond. Try to compile a sample of 50 of the child's spontaneous utterances. Then compute the mean length of morphemes per utterance by totaling the number of morphemes in all of the utterances in the sample and dividing this number by the number of utterances in the sample.

**Scoring Criteria:**

The child evidences a mean length of 2.50–3.00 morphemes per utterance.

**Testing Tip:**

This item may be scored in conjunction with Item 81 of Language Expression on page 179 and Item 91 of Language Expression on page 186.

For information on computing the child's mean length of morphemes per utterance, see page 25.

Fuente: \*Tomado del área de Lenguaje Expresivo de 33 a 36 meses.



En el Cuadro N°02, podemos apreciar el ítem de la prueba original. A continuación en el Cuadro N°03 se encuentra la traducción de dicho ítem.

Cuadro N° 03: Traducción Ítem de Mean Length of Utterance de la Prueba Original.

93 Utiliza una longitud media de 2.50-3.00 morfemas por enunciado.

¿El niño usa una longitud media de 2.50 hasta 3.00 morfemas por enunciado?

Materiales: Juguetes apropiados para su edad, tales como animales y una granja, muñecas y útiles de aseo, alimentos de juguetes y platos, útiles de casa, bloques, juguetes de los medios de transporte, burbujas, juguetes de cuerda, figuras para clasificar, rompecabezas y libros.

Elicitar: Pedir al cuidador que involucre al niño en el juego y observarlos, o directamente involucrar al niño en el juego. Modelo de frases sobre el juego del niño y su juego. Pausa con frecuencia para permitir que el niño responda. Intenta recoger información de una muestra de 50 de expresiones espontáneas del niño. Luego la computadora calcula la longitud media de morfemas por enunciado por el número total de morfemas en todas las expresiones de la muestra y dividiendo este número por el número de emisiones en la muestra.

Criterios de puntuación: El niño evidencia una longitud media de 2.50 hasta 3.00 morfemas por enunciado.



Tips de evaluación: Este Ítem puede ser clasificado en relación con los Ítems 81 del Lenguaje Expresivo en la página 179 y el Ítem 91 del Lenguaje Expresivo en la página 186.

Para información para calcular la longitud media de morfemas por utilización ver la página 25.

(Rossetti, 2006)

La “Mean Length of Utterance (MLU)” que en español es la “Longitud Media de Enunciado por Morfemas LME(m)” es el índice para medir el desarrollo de lenguaje propuesta por Brown en 1973 (Serra, 2000) , quien consideraba que la edad no era un buen predictor para caracterizar el curso del desarrollo del lenguaje.

Clemente en 1989 discute el uso de este índice y propone la revisión para el idioma castellano.

Serra & otros en su libro “La Adquisición del Lenguaje” (2000), presentan las limitaciones de la LME (m) basada en el trabajo de Rosenthal (1996).

---

Cuadro N° 04: Limitaciones de la LME(m) como medida del desarrollo

lingüístico\*

- 
- 1) La LME(m) no refleja las características estructurales del lenguaje infantil después de los primeros estadios de desarrollo, cuando la LME es superior a 4,00. En estos momentos, la adquisición de nuevo conocimiento gramatical ya no se ve reflejado en la longitud del enunciado y, por tanto, la medida de la LME no es suficientemente valida.
  - 2) La LME(m) ha de basarse en el contaje de morfemas productivos y, a menudo, no está claro cuáles son los morfemas que los niños están utilizando productivamente.
  - 3) La LME(m) parece una medida adecuada para lenguas, como inglés, que se pueden segmentar morfológicamente, pero es difícil de aplicar a lenguas sintéticas y, además, puede producirse resultados no comparables entre lenguas según la mayor o menos riqueza morfemática de las lenguas que se comparan.
  - 4) También se ha discutido la relación entre la longitud y la complejidad de los enunciados en personas con discapacidad cognitiva, como el Síndrome de Down o el autismo.
  - 5) Finalmente, un punto que ha recibido consideraciones diversas según los autores en el momento de calcular la LME es el de qué producciones se incluyen o excluyen del contaje, de cara a asegurar su representatividad. Las reglas originales de Roger Brown se han modificado según si se excluían las limitaciones, las respuestas si/no, las rutinas u otros aspectos.
- 

Fuente: \*Tomado de Serra & otros (2000), basado en Rosenthal 1996.

La LME (m) ha sido muy utilizada para realizar investigaciones sobre la adquisición del lenguaje en inglés. En español se utiliza la Longitud Media de Enunciado LME, pero determinada en palabras.

Después de la investigación realizada sobre la LME (m), se determinó eliminar los ítems LE 70, LE75, LE81 y LE 93. Además, la prueba contempla la longitud de los enunciados de los niños, véase los ítems LE63, LE67, LE72.

#### 4.1.3.2. Adaptación del Protocolo de evaluación

Después de la traducción y adaptación del protocolo, se hizo una evaluación piloto en 4 niños. De ahí se determinó que el formato del protocolo original (véase completo en ANEXO C), no permitía a los especialistas con eficiencia, debido a que no contaba con indicaciones y/o materiales necesarios para cada ítem de la evaluación. Como se puede observar en el fragmento de evaluación debajo, el protocolo sólo contaba con los ítems y los procedimientos de evaluación.

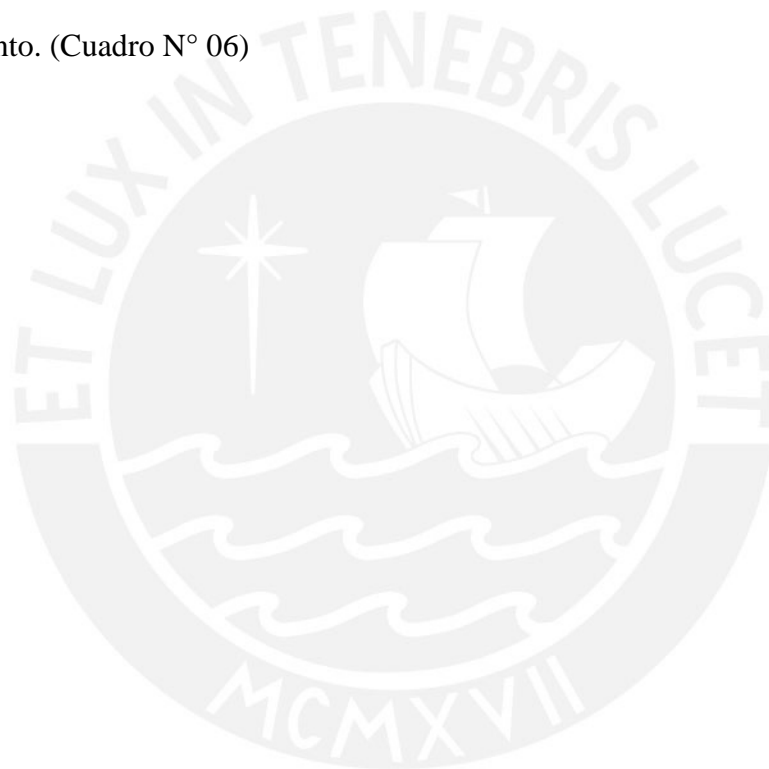
Cuadro N° 05: Formato de la Prueba Rossetti Infant-Toddler Language Scale\*

Language Expression		
O	E	R

- 76. Names one color
- 77. Refers to self by pronoun consistently
- 78. Uses two sentence types
- 79. Responds to greetings consistently
- 80. Uses negation
- 81. Uses a mean length of 2.00–2.50 morphemes per utterance

Fuente: \*Fragmento del Protocolo de 27 a 30 meses.

La adaptación al formato del protocolo de evaluación (ver Anexo F), cuenta no sólo con los procedimientos de evaluación realizables para cada ítem, sino que además cuenta con la lista de materiales, en los ítems en que son específicos, como es el caso de los ítems de Lenguaje Comprensivo LC, además de un casillero de observaciones, que contiene alguna ayuda adicional; como por ejemplo las indicaciones para los ítems. Obsérvese los cambios en el siguiente fragmento. (Cuadro N° 06)



Cuadro N° 06: Formato de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes\*

## LENGUAJE COMPRENSIVO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			65.- Responde a preguntas simples.		Rpta. Verbal o no verbal: ¿qué?, ¿dónde?, ¿quién?.
			66.- Identifica cuatro objetos por la función.	Peine, zapato, tijera, cuchara, silla o sombrero.	-Que usamos para peinar el cabello. -Con que nosotros cortamos. -Que usamos en nuestros pies. -Con que tomamos sopa.
			67.-Entiende frases de posición.	Pelota	coloque la pelota: - sobre la mesa, la silla o en una caja, debajo de la mesa, al lado de la puerta.

Fuente: \* Fragmento del Protocolo de 27 a 30 meses

## 4.1.4. Procedimiento de Evaluación

La Adaptación de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes está diseñada para ser evaluada a niños entre los 24 a 36 meses, padres de familia, profesoras y preferentemente aquellas personas que pasan más tiempo con los niños. Esta prueba ha sido modificada en el formato con la finalidad de facilitar al evaluador, cabe indicar que esta innovación no afecta a la equivalencia de la prueba. Consta de un protocolo de evaluación para el examinador que se ocupa de

cada una de las áreas (gesto, juego, lenguaje comprensivo y lenguaje expresivo). Este protocolo está dividido en cuatro grupos de edades.

El primer paso será ubicar al niño un grupo antes de su edad cronológica. Esto nos permitirá establecer la línea de base, si el niño no logrará una de las actividades del ítem se pasará a retroceder un grupo antes hasta que el niño logre cumplir las actividades correspondientes a los ítems.

Después de establecer la línea de base se comenzará la evaluación del área (a partir de seis meses por debajo de la edad cronológica del niño), el evaluador se detendrá y pasará a otra área cuando el niño obtenga más respuestas negativas que positivas. De la misma forma se continuará con las otras áreas.

El segundo paso será establecer el techo, esto nos permite monitorear el desempeño del niño en todos los rangos de edad para cada área de desarrollo. La información es de suma importancia ya que nos brinda los patrones de fortaleza y debilidad en el desarrollo del lenguaje y comunicación. Esto nos puede ayudar a determinar si existe la necesidad de una intervención.

Es necesario indicar que la prueba nos brinda la posibilidad de obtener los datos a través de tres procedimientos: la Observación (O) en el cual el evaluador obtiene de manera espontánea del niño el comportamiento requerido o parecido, Elicitar (E) la información en la cual el evaluador participa y busca conseguir el comportamiento esperado; y la tercera forma es el Reporte o Recojo de información (R) que se utiliza al no conseguir el comportamiento de las

formas anteriores, entonces el evaluador procede a preguntar al familiar o cuidador

#### 4.2. Análisis de ítems de la prueba de lenguaje de Rossetti para infantes.

Al estudiar el análisis de ítems y la confiabilidad de los sub test que conforman la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes se observa lo siguiente:

a) En el sub test Gesto (Tabla N° 02) en todos los casos los valores de la correlación ítem – test corregida obtienen coeficientes mayores a .20, lo que indica (Kline, 1993) que el sub test Gesto evalúa la forma en que los niños utilizan recursos gestuales para comunicar sus pensamientos e intenciones antes de hacer un uso formal del lenguaje hablado y está conformada por los ítems G16, G17, G18, G19, G20, G21, G22, G23, G24, los cuales deben permanecer en el instrumento. También se debe añadir que no se ha excluido ningún ítem de la prueba original.



Tabla N° 02: Análisis de ítems del sub test Gesto de la prueba de lenguaje de Rossetti para infantes.

Ítems	Correlación elemento-total corregida	Alfa de Cronbach si se elimina el elemento
G16	,547	,812
G17	,730	,791
G18	,725	,804
G19	,730	,786
G20	,601	,812
G21	,371	,872
G22	,341	,829
G23	,505	,813
G24	,574	,805

b) En el sub test Juego (Tabla N° 03) en todos los casos los valores de la correlación ítem – test corregida obtienen coeficientes mayores a .20, lo que indica (Kline, 1993) que el sub test Juego evalúa la capacidad de representación simbólica del niño y está conformada por los ítems, J33, J34, J35, J36, J37, J38, J39, J40, J41, J42, J43, J44, J45, J46, J47 los cuales deben permanecer en el instrumento. También se debe añadir que no se ha excluido ningún ítem de la prueba original.



Tabla N° 03 : Análisis de ítems del sub test Juego de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes

Ítems	Correlación elemento-total corregida	Alfa de Cronbach si se elimina el elemento	Ítems	Correlación elemento-total corregida	Alfa de Cronbach si se elimina el elemento
J33	,601	,903	J41	,680	,896
J34	,606	,903	J42	,683	,897
J35	,325	,908	J43	,757	,894
J36	,759	,893	J44	,728	,894
J37	,371	,906	J45	,581	,900
J38	,635	,898	J46	,610	,900
J39	,579	,900	J47	,540	,903
J40	,743	,894			

c) En el sub test Lenguaje Comprensivo (Tabla N° 04) en todos los casos los valores de la correlación ítem – test corregida obtienen coeficientes mayores a .20, lo que indica (Kline, 1993) que el sub test Lenguaje Comprensivo evalúa en el niño la capacidad de comprensión del lenguaje verbal con y sin señales lingüísticas y está conformada por los ítems, LC57, LC58, LC59, LC60, LC61, LC62, LC63, LC64, LC65, LC66, LC67, LC68, LC69, LC70, LC71, LC72, LC73, LC74, LC75, LC76 los cuales deben permanecer en el instrumento. También se debe añadir que no se ha excluido ningún ítem de la prueba original.

Tabla N° 04: Análisis de ítems del sub test Lenguaje Comprensivo de Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes.

Item	Correlación elemento-total corregida	Alfa de Cronbach si se elimina el elemento	Item	Correlación elemento-total corregida	Alfa de Cronbach si se elimina el elemento
LC57	,745	,948	LC67	,685	,947
LC58	,743	,946	LC68	,631	,948
LC59	,754	,946	LC69	,623	,948
LC60	,733	,946	LC70	,699	,947
LC61	,839	,945	LC71	,560	,949
LC62	,816	,945	LC72	,634	,948
LC63	,783	,946	LC73	,472	,950
LC64	,828	,945	LC74	,640	,948
LC65	,684	,947	LC75	,662	,948
LC66	,758	,946	LC76	,668	,948

d) En el sub test Lenguaje Expresivo (Tabla N° 05) en todos los casos los valores de la correlación ítem – test corregida obtienen coeficientes mayores a .20, lo que indica (Kline, 1993) que el sub test Lenguaje Expresivo evalúa el uso del lenguaje del niño en conductas pre verbales y verbales para comunicarse con otras personas y está conformada por los ítems LE63, LE64, LE65, LE66, LE67, LE68, LE69, LE71, LE72, LE73, LE74, LE76, LE77, LE78, LE79, LE80, LE82, LE83, LE84, LE85, LE86, LE87, LE88, LE89, LE90, LE91, LE92, los cuales

deben permanecer en el instrumento. También se debe añadir que no se ha excluido ningún ítem de la prueba original.

Tabla N°05: Análisis de ítems del sub test Lenguaje Expresivo de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes

Ítem	Correlación elemento-total corregida	Alfa de Cronbach si se elimina el elemento	Ítem	Correlación elemento-total corregida	Alfa de Cronbach si se elimina el elemento
LE63	,798	,978	LE79	,856	,978
LE64	,663	,979	LE80	,830	,978
LE65	,879	,978	LE82	,776	,978
LE66	,884	,978	LE83	,531	,979
LE67	,873	,978	LE84	,782	,978
LE68	,873	,978	LE85	,583	,979
LE69	,877	,978	LE86	,701	,979
LE71	,823	,978	LE87	,755	,978
LE72	,871	,978	LE88	,779	,978
LE73	,815	,978	LE89	,823	,978
LE74	,899	,978	LE90	,675	,979
LE76	,805	,978	LE91	,811	,978
LE77	,825	,978	LE92	,642	,979
LE78	,814	,978			

#### 4.3. Resultado del estudio de Confiabilidad de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes

En la tabla N° 06 se presentan los resultados del estudio de la confiabilidad de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes por el método de Consistencia Interna, en donde se observa que en las diferentes escalas se alcanzan coeficientes Alfa de Cronbach que oscilan entre 0.828 y 0.979, lo cual permite señalar que el instrumento es confiable.

Tabla N° 06: Confiabilidad por Consistencia Interna a través del Coeficiente Alfa de Cronbach de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes.

AREA	Alfa de Cronbach	N de items
GESTO	,828	9
JUEGO	,906	15
LENGUAJE COMPRESIVO	,955	20
LENGUAJE EXPRESIVO	,979	27

En la tabla N° 07 se presentan los resultados del estudio de la confiabilidad de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes por el método de Consistencia Interna, por edades, en donde se observa que en las diferentes escalas se alcanzan coeficientes Alfa de Cronbach que oscilan entre .711 y .977, lo cual permite señalar que el instrumento es igualmente confiable.

Por ejemplo en la edad 1 el coeficiente Alfa de Cronbach oscila entre .722 y .962. En la edad 2 oscila entre .711 y .974; en la edad de 3 el Alfa de Cronbach oscila entre .859 y .985; en la edad 4 oscila entre .822 y .977. En todos los casos el coeficiente obtenido es alto y significativo en la medida que demuestra que el instrumento es confiable.

Tabla N° 07: Coeficientes Alfa de Cronbach por edades y áreas del lenguaje de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes

Edades en meses	Gestos	Juegos	Lenguaje Comprensivo	Lenguaje Expresivo
24 -27	.722	.843	.910	.962
28 – 30	.711	.876	.939	.974
31 – 33	.928	.859	.912	.985
34 – 36	.822	.849	.879	.977

n = 242

#### 4.4. Resultado del estudio de Validez de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes.

El proceso de adaptación de una prueba requiere también determinar la validez de la prueba, para lo cual se realizó la validez de contenido a través del criterio de jueces, para lo cual se tomó en cuenta a ocho expertos en el área y en metodología de la investigación, quienes se desempeñan como docentes del nivel superior, los análisis fueron procesados mediante el estadístico de Aiken encontrándose que el 100% de los ítems de la prueba son válidos (ver Anexo A).

En cuanto a la validez de contenido, los resultados de dichos jueces fueron procesados a través del estadístico de Aiken en la cual se obtuvo un coeficiente que oscila entre el 80 y 100% lo que demuestra la validez (ver Anexo A).

Adicionalmente se realizó la *validez* del instrumento mediante la validación de constructo, realizando el análisis factorial y de correlaciones entre la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes con otros constructos teóricamente relacionados. Este análisis permitió demostrar la validez del instrumento.

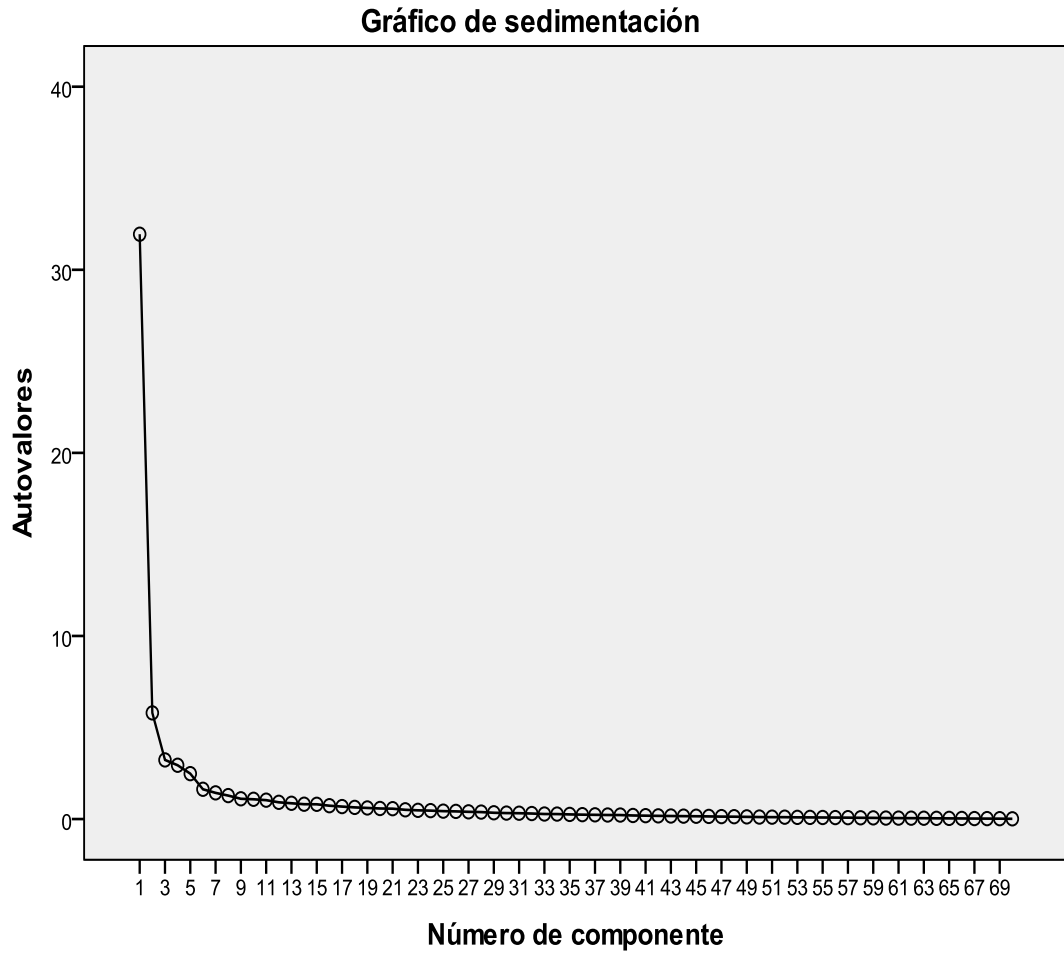
Del análisis de validez de la prueba a través del análisis factorial exploratorio, según la teoría de los componentes principales, se obtuvo un coeficiente de ,938 en el estadístico KMO y una significación de 000 en la prueba de esfericidad de Barlett con lo cual reúne los requisitos para que la tabla de conclusiones de los ítems sea analizado mediante el análisis factorial exploratorio.

Cuadro N° 07: KMO y prueba de Bartlett

Medida de adecuación muestral de Kaiser-Meyer-Olkin.		,938
Prueba de esfericidad de Bartlett	Chi-cuadrado aproximado	20585,485
	Gl	2415
	Sig.	,000

Luego se procedió a realizar el análisis del gráfico de sedimentación con el fin de determinar el número de factores que conformarían la estructura factorial el cual se señala con una línea diagonal el cambio de pendiente entre los componentes 3 y 5.

Gráfico N° 01: Grado de sedimentación



En base a esto se procedió a la extracción de los factores, quedando en un número de 3 factores, utilizando la rotación oblicua, pues era necesario establecer las correlaciones entre los factores. Tal análisis determinó la existencia de 3 factores. Se excluyeron todos aquellos ítems con una carga de saturación menor a, 30, quedando excluidos el ítem G23.

Los resultados se presentan de manera independiente por cada factor, presentando las tablas que se detalla a continuación:



Tabla N° 08: FACTOR 1

ITEM	COEFICIENTE	ITEM	COEFICIENTE
LE89	,846	LE73	,686
LE72	,838	LC76	,678
LE74	,825	LE90	,676
LE91	,816	LE63	,667
LE77	,805	LE87	,652
LE88	,803	LC75	,617
LE84	,771	J45	,611
LE66	,769	LE83	,594
LE67	,768	J40	,588
LE69	,763	LC73	,560
LE68	,760	J42	,557
LE65	,752	LC69	,552
LE76	,746	LE85	,542
LE78	,732	LE64	,524
LE80	,728	J47	,519
LE79	,723	J44	,449
LE71	,716	J46	,438
LE82	,694	J41	,401

Método de extracción: Análisis de componentes principales

Método de rotación: Normalización Varimax con Kaiser.

Tabla N° 09: FACTOR 2

ITEM	COEFICIENTE
LC68	,766
LC61	,753
LC62	,669
LC63	,652
LC59	,649
LC64	,644
LE86	,642
LC65	,642
LC74	,628
LC58	,616
LC66	,606
LC70	,549
LC71	,501
LC67	,491
LC72	,482
J43	,454

Método de extracción: Análisis de componentes principales

Método de rotación: Normalización Varimax con Kaiser.

Tabla N° 10: FACTOR 3

ITEM	COEFICIENTE
J33	,800
J34	,795
G19	,772
G20	,691
G18	,659
G17	,644
LC57	,639
LC60	,636
J37	,631
G16	,596
J36	,575
J35	,531
G21	,514
G24	,484
J38	,466
G22	,451
J39	,419

Método de extracción: Análisis de componentes principales  
Método de rotación: Normalización Varimax con Kaiser.

El factor 1 explica el 45.724 % de la varianza de las puntuaciones y la carga factorial va de .401 a .846, constituyendo el factor más importante. El factor 2 explica el 7.878% de la varianza de las puntuaciones, y la carga factorial va de .454 a .766. En el caso del factor 3 explica el 4.618% de la varianza de las puntuaciones, y la carga factorial oscila entre .419 y .691

#### 4.5. Baremos de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes.

Para la elaboración de los baremos se obtuvo a través de los rangos percentiles, los cuales son los puntajes expresados del grupo normativo que obtienen las calificaciones más bajas. Esta norma se aplicó dividiendo las puntuaciones directa en cien unidades que conforman la escala de rango ordinal, considerado como una medida de transformación lineal, los rangos de los percentiles son presentados con intervalos de diez en diez. Los baremos son presentados de acuerdo a las edades motivo de estudio, la edad 1, la edad 2, la edad 3 y la edad 4; luego se presenta el baremo de la muestra total.

A continuación se presentan los baremos para la muestra total y de acuerdo al rango etario.

Tabla N° 11: Baremo para la edad 1

(24 a 27 meses)

Percentil	Gesto	Juego	Lenguaje Comprensivo	Lenguaje Expresivo
1	14	10	3	0
10	16	13	15	1
20	18	15	21	9
30	19	17	24	14
40	20	19	27	21
50	21	25	30	26
60	23	27	31	29
70	23	29	32	35
80	24	31	35	39
90	26	32	37	48
99	26	32	37	48
Media	20,9298	23,0526	27,4035	25,8596
D.E.	3,49418	7,60268	9,23282	17,47492
n : 57				

Tabla N° 12: Baremo para la edad 2

(28 a 30 meses)

Percentil	Gesto	Juego	Lenguaje Comprensivo	Lenguaje Expresivo
1	14	9	3	0
10	23	16	12	0
20	24	22	25	6
30	25	25	28	15
40	25	28	34	29
50	26	30	36	35
60	26	32	39	40
70	26	35	43	49
80	27	37	44	58
90	27	38	47	72
99	27	38	47	72
Media	25,2286	28,8429	33,8286	34,4286
D. E.	2,18142	8,58316	12,35111	24,03956

n : 70

Tabla N° 13: Baremo para la edad 3

(31 a 33 meses)

Percentil	Gesto	Juego	Lenguaje Comprensivo	Lenguaje Expresivo
1	15	9	20	0
10	26	25	24	1
20	27	30	36	19
30	27	32	41	31
40	27	34	43	53
50	27	35	44	57
60	27	37	47	66
70	27	38	49	72
80	27	41	50	74
90	27	45	52	77
99	27	45	52	77
Media	26,5556	34,5778	42,9333	48,9333
D. E.	1,86542	7,81167	9,48779	27,69838

n : 45

Tabla N° 14: Baremo para la edad 4

(34 a 36 meses)

Percentil	Gesto	Juego	Lenguaje Comprensivo	Lenguaje Expresivo
1	19	17	24	0
10	27	29	36	25
20	27	34	43	46
30	27	38	49	63
40	27	39	50	69
50	27	40	51	72
60	27	43	52	73
70	27	44	53	75
80	27	45	53	76
90	27	45	56	77
99	27	45	56	77
Media	26,7465	38,9296	48,9437	61,6901
D. E.	1,17981	6,77458	7,06882	20,91451

n : 71



Tabla N° 15: Baremo sobre la base de la muestra total

Percentil	Gesto	Juego	Lenguaje Comprensivo	Lenguaje Expresivo
1	14	9	3	0
10	20	16	21	3
20	23	24	27	14
30	25	27	32	26
40	26	31	36	34
50	27	32	40	42
60	27	35	44	55
70	27	38	47	66
80	27	40	51	73
90	27	45	53	75
99	27	45	59	79
Media	24,9095	31,4938	38,4239	43,0700
D. E.	3,23591	9,77531	12,84545	26,47514

n : 242

#### 4.6. Comparación según variables de estudio

Como dato complementario se presenta a continuación los resultados obtenidos de la comparación de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes según sexo, para lo cual se realizó el análisis de la bondad de ajuste a la curva normal a través de la prueba de Kolmogorov – Smirnov.

Los resultados del análisis de la bondad de ajuste a la curva normal realizado a través de la prueba de Kolmogorov-Smirnov (tabla N° 16) para los subtest de la prueba de Rossetti, se obtienen diferencias de significación estadística, por lo que se puede concluir que las distribuciones de los factores analizados no se aproximan a la distribución normal. Es debido a estos resultados que se asume que los análisis estadísticos de los datos para la comparación son del tipo no-paramétrico.

Tabla N° 16: Test de bondad de ajuste a la curva normal de Kolmogorov-Smirnov de los sub test de la prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes.

Sub test	Media	D.S.	Z de Kolmogorov- Smirnov	Sig.
Gestos	24,909	3,235	4,334	,000
Juegos	31,493	9,775	1,302	,067
Comprensión	38,423	12,845	1,496	,023
Expresión	43,070	26,475	2,043	,000

N: 242 / P < ,05

Tabla N° 17: Prueba U de Mann-Whitney de la contrastación de los sub test de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes según sexo

Sub test	Niño	Niña	Z	Sig
	n = 123 MR	n = 119 MR		
Gesto	118.76	125.32	- .783	.434
Juego	113.94	130.26	- 1.812	.070
Comprensión	119.29	124.78	- .609	.542
Expresión	114.72	129.47	- 1.636	.102

\*  $p < .05$

Del presente resultado se puede observar que no existen diferencias estadísticamente significativas entre niños y niñas, en la medida que los niveles de significación se encuentran por encima de  $p: .05$ . Esto revela que la condición sexual no determina diferencias significativas en la adquisición del lenguaje en estas edades.

#### 4.7. Análisis y discusión de los resultados

La Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes (de 24 a 36 meses) es un instrumento que permite una investigación sistemática sobre la evolución del lenguaje en el medio peruano, ya que existe escasez de prueba similares en el medio, obstaculizando este propósito.

La adaptación se realizó en una muestra de 242 niños, de los cuales 123 fueron niños y 119 fueron niñas, de las edades comprendidas entre los 24 y 36 meses, quienes asisten a Centro educativos iniciales, tanto públicos como privados de los distritos de Lince, Pueblo Libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María.

Cabe resaltar que al trabajar en base a un muestreo no probabilístico los resultados no se presentan a ser considerados como representativos de todos los niños de la localidad.

De acuerdo a los objetivos establecidos se empezó por traducir del inglés al castellano, utilizando terminología propia del medio. Luego se realizó el análisis de la confiabilidad y validez de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes para confirmar si funciona de manera adecuada en un grupo de niños de los distritos de Lince, Pueblo Libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María.

#### 4.7.1. Confiabilidad y validez

En primer lugar se realizó el análisis de los ítems y se calculó el coeficiente Alfa de Cronbach para cada sub test, encontrándose en todos los casos que los valores eran elevados, que permite calificar la prueba como altamente confiable.

El análisis de las correlaciones ítem – test fueron superiores a .20 en todos los casos y estadísticamente significativo, motivo por el cual no se excluyó ningún ítem.

Las respuestas fueron sometidas a un análisis factorial exploratorio con el fin de determinar si aparecía la misma configuración de los ítems.

La factorización se realizó a través del método de componentes principales y luego se aplicó la rotación oblicua, ya que se quería confirmar si existían intercorrelaciones entre los sub test subyacentes.

Se encontró que la estructura factorial de los ítems aplicados podría ser explicado por la presencia de tres factores.

Al respecto fueron excluidos los ítem G23 correspondiente al Área de Gesto.

En términos generales estos resultados confirman que los sub test de la prueba son válidos y confiables.

Se presentan los baremos respectivos tomando como referencias los rangos de edades: Edad 1 (24 a 27 meses), Edad 2 (28 a 30 meses), Edad 3 (31 a 33 meses) y Edad 4 (34 a 36 meses), y un baremo sobre la base de la muestra total; utilizando los puntajes convertidos en termino de percentiles, que facilita la lectura de los puntajes directos.

No se cuenta con datos estadísticos de la estructura de prueba original los cuales hubiesen sido valiosos para el análisis correspondiente.



## CAPÍTULO V

### RESUMEN Y CONCLUSIONES

#### 5.1. Resumen del Estudio

La investigación tuvo como objetivo la adaptación de la prueba Rossetti Infant- Toddler Language Scale, herramienta de fácil aplicación para la identificación de problemas en el desarrollo del lenguaje en niños pequeños. El proceso de adaptación de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes, empezó con la traducción de los manuales y protocolos de evaluación, teniendo especial atención en la terminología utilizada para poder garantizar su adaptación social y cultural a nuestro contexto. Se realizó la validez de contenidos a través del análisis de expertos (jueces). Luego se llevó acabo la recolección de los datos utilizando el protocolo adaptado de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para infantes. La Muestra fue no probabilística e incluyó a 243 niños y niñas de 24 a 36 meses que asisten a Centro de Educación Inicial.



Posteriormente se realizó el análisis de los datos, que incluyó la calificación de los ítems de cada área y el análisis estadístico de los resultados obteniendo así los coeficientes de validez, confiabilidad y baremación de la prueba a través del paquete estadístico SPSS versión 18.

## 5.2. Conclusiones

1. La Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes posee validez de contenido obtenido a través del análisis de juicios de expertos. También posee validez de constructo evaluada a través del análisis factorial exploratorio, encontrándose que la prueba puede ser explicado por la existencia de tres factores.

2. Los sub test de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes, muestran coeficientes de confiabilidad que permiten señalar que es un instrumento altamente confiable.

3. Se ha logrado elaborar los baremos de acuerdo a rangos percentiles para los infantes de Lima Metropolitana agrupados según su edad en 4 grupos: de 24 a 27 meses, de 28 a 30 meses, de 31 a 33 meses y 34 a 36 meses.

4. Finalmente, podemos afirmar que se ha logrado la adaptación lingüística y la estandarización de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes para su uso en niños de 24 a 36 meses.

### 5.3. Sugerencias

- Realizar otras investigaciones para revalidar las puntuaciones obtenidas.
- Recomendamos realizar investigaciones para adaptar y validar al contexto peruano los rangos etarios de la prueba que no han sido considerados en la presente investigación (de 0 a 23 meses), por ser una valiosa herramienta, de muy fácil utilización para la evaluación en niños pequeños.
- Se recomienda hacer la difusión de esta prueba, ya que su fácil aplicación, la convierte en un instrumento valioso para la detección temprana de problemas en el desarrollo de lenguaje.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Acosta, M. V. (2004). *La Evaluación del Lenguaje: Teoría y práctica del proceso de evaluación de la conducta lingüística infantil*. España. Ediciones Aljibe.
- Aguado, G. (2002). *El Desarrollo del lenguaje de 0 a 3 años*. Madrid: Cepe S.L.
- Aguirre, B., Castro, J., Hildebrant, L. (2011). *Adaptación y estandarización de la prueba CELF-4 para evaluar los fundamentos del lenguaje en niños de 7 a 8 años de edad de instituciones educativas estatales y privadas de Lima*. (Tesis inédita de maestría). Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Perú.
- Aiken, Lewis (2003). *Test psicológicos y evaluación*. México: Editorial Pearson Educación.
- Albarracín, E., Carranza, P., Meléndez, E. (2011) *Adaptación del test para evaluar procesos de simplificación fonológica TEPROSIF-R para su uso en niños de 3 a 6 años de instituciones particulares y estatales de Lima Metropolitana*. (Tesis inédita de maestría). Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Perú.

- Anguera, M., Arnau, J., Ato, M., Martínez, R., Pascual, J. & Vallejo, G. (1981) Método de Investigación en Psicología. Madrid – España: Editorial Síntesis S.A.
- Arriaga, A., Saldarriaga, J., Vargas, R. (2011). Adaptación y estandarización psicométrica del test de Illinois de aptitudes psicolingüísticas (ITPA) en niños de 4 a 7 años de edad de diferente nivel socioeconómico residentes en lima Metropolitana. Tesis inédita de maestría). Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Perú.
- Avendaño, F. & Miretti, M.L. (2006). El Desarrollo de la lengua oral en el aula. Estrategias para enseñar a escuchar y hablar. Ediciones Homo Sapiens.
- Ballantyne, A.O.; Spilkin, A.M.; Trauner, D.A. (2007). The Revision Decision: Is Change Always Good? A Comparison of CELF–R and CELF–3 Test Scores in Children with Language Impairment, Focal Brain Damage, and Typical Development. July 2007. Vol.38 182-189 July 2007. doi:10.1044/0161-1461(2007/019)
- Befi- Lopes,D., Takiuchi, N. & Araújo, K. ( 2000). Prueba de Madurez Simbólica. Jornal Brasileiro de Fonoaudiologia, Curitiba.
- Berko Gleason,J. & Bernstein Ratner, N. (2010). Desarrollo del lenguaje. Editorial Pearson.

- Bosch, L. (2004). Evaluación Fonológica del habla Infantil. Barcelona MASSON, S.A.
- Brown, F. (1996). Principio de la Medición en Psicología y Educación. México: Editorial El Manual Moderno.
- Cañeque, H. (1991). Juego y vida: la conducta lúdica en el niño y el adulto. Argentina Editorial Ateneo.
- Caycho, P. & Fernández, E. (2011). Adaptación del test para la comprensión auditiva del lenguaje de E. Carrow en instituciones educativas de la UGEL N° 07- San Borja. (Tesis inédita de maestría). Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Perú.
- Chang T., G. (1998). Psicología del desarrollo infantil. Perú- Editora Caribe 3era edición.
- Delgado (2011). "El juego infantil y su metodología". Paraninfo S.A. 1ra edición.
- Delgado, A., Escurra, L., Torres, W. (2006). La Medición Psicología y Educación: Teoría y Aplicación. Hozlo. Peru.
- Dettman, S. J.; Pinder, D., Briggs, R., Dowell, R. C. & Leigh, J. (2007). Communication Development in Children Who Receive the Cochlear Implant Younger than 12 Months: Risks versus Benefits. Ear & Hearing. April 2007 - Volume 28 - Issue 2 - pp 11S-18S. doi: 10.1097/AUD.0b013e31803153f8. Recuperado de

[http://journals.lww.com/earhearing/Abstract/2007/04001/Communication\\_Development\\_in\\_Children\\_Who\\_Receive.4.aspx](http://journals.lww.com/earhearing/Abstract/2007/04001/Communication_Development_in_Children_Who_Receive.4.aspx)

Domingo, R. (2000). La imitación y las diferencias individuales en la adquisición del lenguaje: Estudio de tres casos. *Rev. Logop Fon Audiol*, XX(3): 129-135.

Donaldson, M. (1996). *Una exploración de la mente humana*. Madrid. Ediciones Morata S.L.

Galeote Moreno, M. (2007). *Adquisición del lenguaje. Problemas, investigación y perspectiva*. Ediciones Pirámide.

Hernandez, R. Fernandez, C. & Baptista, P. (2003). *Metodología de la Investigación*. Mcgraw-Hill Interamericana, 3° edición. México

Holguin, M. (2008). *Adaptar el test ABC de Filho en niños bilingües de las comunidades de Pisac, Cuzco*. (Tesis inédita de maestría). Pontificia Universidad Católica del Perú, Lima, Perú

Hughes, F. (2006). *El Juego: Su importancia en el desarrollo psicológico del niño y el adolescente*. Editorial trillas 3ra edición.

Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2010). *Mapa de Pobreza 2009*. Recuperado de <http://www.unfpa.org.pe/publicaciones/publicacionesperu/INEI-Mapa-Pobreza-2009.pdf>

International Test Commission (2010). International Test Commission Guidelines for Translating and Adapting Tests. Recueprado de <http://www.intestcom.org>

Johnston, E., Johnston, A. (1993). Desarrollo del Lenguaje: lineamientos Piagetianos. Argentina. Editorial Médica Panamericana.

Kline, P. (1993). The Handbook of Psychological Testing. London: Routhledge.

Leif, J., Juif, P. (1979). Textos de Psicología del niño y del adolescente. Madrid. Ediciones Marcea S.A. 2da edición.

López-Ornat, S. Gallego, P. Gallo, A. Karousou, S. Mariscal y M. Martínez. (2005). Adaptación Española: Inventario de Desarrollo Comunicativo MacArthur. España: TEA Ediciones, S.A. Mariscal, S. & Giménez, M. (2008). Psicología del desarrollo: desde el nacimiento a la primera infancia. Editores: Mc Graw- Hill. Recuperado de [http://novella.mhhe.com/sites/dl/free/8448168704/599219/8448168704\\_Cap6.pdf](http://novella.mhhe.com/sites/dl/free/8448168704/599219/8448168704_Cap6.pdf)

Muñiz, J. & Hambleton, R. (1996). Directrices para la traducción y adaptación de los test. Papeles del Psicólogo, n 66. Recuperado de <http://www.papelesdelpsicologo.es/vernumero.asp?id=737>

Narvona J., Chevrie-Muller, C. (1997). El Lenguaje del Niño: desarrollo normal, evaluación y trastornos. España: MASSON, S.A.



- Navarro, M. (2003). Adquisición del lenguaje. El principio de la comunicación. CAUCE, Revista de Filología y su Didáctica, n" 26, págs. 321-347
- O'Grady, W. (2010). Como aprenden los niños el lenguaje. Madrid. Ediciones Akal S.A
- O'Grady, W.(2010). How children learn language. Madrid ediciones Akal S.A
- Owens, R. (2003). Desarrollo del lenguaje. Madrid: Pearson Educación. Quinta edición.
- Pérez Montero,C. (1995). Evaluación del lenguaje oral en la etapa 0- 6 años. Madrid: Siglo XXI de España Editores, S.A. Primera edición.
- Pérez, P. & Salmerón, T. (2006). Desarrollo de la comunicación y del lenguaje: indicadores de preocupación. Revista pediatría de atención primaria. Volumen VIII. Número 32: 679-693.
- Puyuelo, Rondal, Wiig (2000). Logopedia. Evaluación del lenguaje. España. MASSON.
- Puyuelo, M. & Rondal, A. (2003). Manual de desarrollo y alteraciones del lenguaje. Aspectos evolutivos y patología en el niño y en el adulto. Barcelona. Masson.
- Rondal, J.A. & Serón, X. (1991). Trastornos del lenguaje 1: lenguaje oral, lenguaje escrito y neurolingüística. Barcelona Paidós. (rondal y seron )



- Rossetti, Louis. (2006). The Rossetti Infant-Toddler Language Scale. USA: LinguSystems.
- Sánchez, H. y Reyes, C. (2002). Metodología y diseños en la investigación científica. Lima: Universidad Ricardo Palma, Editorial Universitaria.
- Serra, M., Serrat, E., Solé, R., Be, A. & Aparaiçi, M. (2000). La adquisición del lenguaje. Editorial Ariel Barcelona.
- Stassen B., Kathleen (2010) Psicología del Desarrollo: infancia y adolescencia. Editorial Médica Panamericana 6ta. Edición Buenos Aires.
- Triado, C. & Forns, M. (1989). La evaluación del lenguaje. Una aproximación evolutiva. Editorial Anthropos, 1989.
- Zimmerman, I., Steiner, V. & Pond, R. (2002). Preschool Language Scale Fourth Edition (PLS-4). San Antonio, TX: Psychological Corporation.
- Zorzi, J.(2002). A intervenção Fonoaudiológica nas alterações da linguagem infantil. Livraria e Editora REVINTER Ltda. Rio de Janeiro.
- Zorzi, J. Artículo: 44. Disturbios del lenguaje en niños pequeños. Consideraciones sobre el desarrollo, evaluación y terapia del lenguaje

## ANEXOS

- ANEXO A: Índice de validez de Aiken.
- ANEXO B: Ficha técnica comparativa de los instrumentos
- ANEXO C: Protocolo Original del Rossetti's Infant-Toddler Language Scale.
- ANEXO D: Solicitud de participación en el Juicio de expertos.
- ANEXO E: Relación de especialistas Miembros de Juicio de Expertos.
- ANEXO F: Protocolo Adaptado de la Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes.
- ANEXO G: Manual de Evaluación de la Prueba de lenguaje de Rossetti para Infantes.
- ANEXO H: Número de Instituciones Educativas por Distrito

## ANEXO A

## VALIDEZ DE CONTENIDO: INDICE DE APROBACIÓN Y VALIDEZ V (Aiken)

ITEM	JUEZ								TOTAL	IA	V
	1	2	3	4	5	6	7	8			
1	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
2	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
3	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
4	1	1	1	1	0	1	1	1	7	0.875	0.875
5	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
6	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
7	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
8	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
9	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
10	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
11	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
12	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
13	1	1	1	1	1	1	0	1	7	0.875	0.875
14	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
15	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
16	1	1	1	1	1	1	0	1	7	0.875	0.875
17	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
18	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
19	0	1	1	1	1	1	1	1	7	0.875	0.875
20	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
21	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
22	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
23	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
24	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
25	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
26	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
27	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
28	1	1	1	1	1	1	0	1	7	0.875	0.875
29	1	1	1	1	0	1	1	1	7	0.875	0.875
30	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
31	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
32	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
33	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
34	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
35	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
36	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
37	1	1	1	1	1	1	1	0	7	0.875	0.875

38	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
39	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
40	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
41	0	1	1	0	0	1	1	1	5	0.625	0.625
42	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
43	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
44	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
45	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
46	1	1	0	1	1	1	1	1	7	0.875	0.875
47	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
48	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
49	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
50	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
51	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
52	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
53	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
54	1	1	1	1	1	1	1	1	8	1	1
55	1	1	1	1	1	1	0	1	7	0.875	0.875



## ANEXO B

## Ficha técnica comparativa de los instrumentos

DETALLE	PRUEBA ORIGINAL	PRUEBA ADAPTADA
Nombre	Rossetti Infant-Toddler Language Scale	Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes.
Autor (es)	Louis Rossetti	Gabriela Gonzáles O. & Lizbeth Leyva V.
Idioma	Inglés	Español
Año	1993 (Revisado en 2006)	2011
Tipo de Evaluación	Observación e interacción.	Observación e interacción.
Rango de edad	Del nacimiento a los 36 meses.	De 24 a 36 meses.
Finalidad	Evaluación de los niveles de lenguaje y comunicación de los niños pequeños.	Detección temprana de retrasos en el lenguaje en niños pequeños.
Áreas evaluadas	Interacción-Apego, Pragmática, Gestos, Juego, Lenguaje Comprensivo y Lenguaje Expresivo.	Gesto, Juego, Lenguaje Comprensivo y Lenguaje Expresivo
Fiabilidad	No estandarizada	Estandarizada
Validez	No estandarizada	Estandarizada
Materiales	Manual técnico, Cuestionario para Padres de Familia o cuidadores y protocolo de evaluación.	Manual técnico, Protocolo de evaluación.

ANEXO C

PROTOCOLO ORIGINAL DEL ROSSETTI'S INFANT-TODDLER  
LANGUAGE SCALE

*The Rossetti*  
**INFANT-TODDLER  
LANGUAGE  
SCALE**

**A Measure of  
Communication and Interaction**

**Louis Rossetti, Ph.D.**

	First Administration	Second Administration	Third Administration	
Name _____	Yr / Mo / Day	Yr / Mo / Day	Yr / Mo / Day	Test Date _____
Evaluation Setting _____	Yr / Mo / Day	Yr / Mo / Day	Yr / Mo / Day	Birthdate _____
Examiner _____	Yr / Mo	Yr / Mo	Yr / Mo	Chronological Age _____
Informant _____	Yr / Mo	Yr / Mo	Yr / Mo	Adjusted Age _____

Administration	Interaction-Attachment	Pragmatics	Gesture	Play	Language Comprehension	Language Expression
First	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Second	_____	_____	_____	_____	_____	_____
Third	_____	_____	_____	_____	_____	_____

**Age Performance Profile**

33-36							33-36
30-33							30-33
27-30							27-30
24-27							24-27
21-24							21-24
18-21							18-21
15-18							15-18
12-15							12-15
9-12							9-12
6-9							6-9
3-6							3-6
0-3							0-3
Months	Interaction-Attachment	Pragmatics	Gesture	Play	Language Comprehension	Language Expression	Months

Copyright © 2005 LinguSystems, Inc. 3100 4th Avenue East Moline, IL 61244 800-776-4332 linguistics.com  
All rights reserved, including the right to reproduce this work or portions thereof in any form. Printed in the U.S.A.



**21-24 Months**

**Interaction-Attachment**

————— Note

No items at this age level

**Pragmatics**

No items at this age level

**Gesture**

E R

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 16. Gestures to request action
- 17. Gestures to indicate toileting needs
- 18. Pretends to pour from a container
- 19. Pushes a stroller or shopping cart
- 20. Flies a toy airplane

**Play**

E R

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 33. Puts away toys on request
- 34. Attempts to repair broken toys
- 35. Stacks and assembles toys and objects

**Language Comprehension**

E R

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 57. Chooses one object from a group of five upon verbal request
- 58. Follows novel commands
- 59. Follows a two-step related command
- 60. Understands new words rapidly

**Language Expression**

E R

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- 63. Uses two-word phrases frequently
- 64. Uses 50 different words
- 65. Uses new words regularly
- 66. Relates personal experiences
- 67. Uses three-word phrases occasionally
- 68. Refers to self by name
- 69. Uses early pronouns occasionally
- 70. Uses a mean length of 1.25–1.50 morphemes per utterance

**24–27 Months**

**Interaction–Attachment**

Notes

No items at this age level

**Pragmatics**

No items at this age level

**Gesture**

R

- 21. Pretends to write or type
- 22. Pretends to talk on the telephone
- 23. Wipes hands and face
- 24. Slaps a palm in response to “give me five”

**Play**

R

- 36. Performs many related activities during play
- 37. Chooses toys selectively
- 38. Uses most toys appropriately

**Language Comprehension**

R

- 61. Points to four action words in pictures
- 62. Recognizes family member names
- 63. Understands the concept of *one*
- 64. Understands size concepts

**Language Expression**

R

- 71. Imitates two numbers or unrelated words upon request
- 72. Uses three-word phrases frequently
- 73. Asks for assistance with personal needs
- 74. Uses action words
- 75. Uses a mean length of 1.50–2.00 morphemes per utterance



**27-30 Months**

**Interaction-Attachment**

Not

No items at this age level

**Pragmatics**

No items at this age level

**Gesture**

No items at this age level

**Play**

O	E	R

- 39. Demonstrates parallel play with other children
- 40. Talks and verbalizes more in play around other children
- 41. Shares toys with other children

**Language Comprehension**

O	E	R

- 65. Responds to simple questions
- 66. Identifies four objects by function
- 67. Understands location phrases

**Language Expression**

O	E	R

- 76. Names one color
- 77. Refers to self by pronoun consistently
- 78. Uses two sentence types
- 79. Responds to greetings consistently
- 80. Uses negation
- 81. Uses a mean length of 2.00-2.50 morphemes per utterance

### 30-33 Months

#### Interaction-Attachment

Notes

No items at this age level

#### Pragmatics

No items at this age level

#### Gesture

No items at this age level

#### Play

- 42. Performs longer sequences of play activities
- 43. Acts out familiar routines
- 44. Pretends to perform the caregiver's routines

#### Language Comprehension

- 68. Understands five common action words
- 69. Follows two-step unrelated commands
- 70. Understands the concepts of *one* and *all*
- 71. Answers *yes* and *no* questions correctly

#### Language Expression

- 82. Answers questions with "yes" or "no"
- 83. Imitates a series of three numbers or unrelated words
- 84. Uses plurals
- 85. Uses prepositions
- 86. States gender
- 87. States first and last name

**30-33 Months**

**Interaction-Attachment**

Notes

No items at this age level

**Pragmatics**

No items at this age level

**Gesture**

No items at this age level

**Play**

- 42. Performs longer sequences of play activities
- 43. Acts out familiar routines
- 44. Pretends to perform the caregiver's routines

**Language Comprehension**

- 68. Understands five common action words
- 69. Follows two-step unrelated commands
- 70. Understands the concepts of *one* and *all*
- 71. Answers *yes* and *no* questions correctly

**Language Expression**

- 82. Answers questions with "yes" or "no"
- 83. Imitates a series of three numbers or unrelated words
- 84. Uses plurals
- 85. Uses prepositions
- 86. States gender
- 87. States first and last name

## ANEXO D

## SOLICITUD DE PARTICIPACION EN EL JUCIO DE EXPERTOS

Lima, 25 de Abril del 2011

Esp. \_\_\_\_\_

Presente.

Nosotras, Gabriela Gonzáles Osores y Lizbeth Leyva Vásquez-Caicedo, alumnas del segundo año de la Maestría en Fonoaudiología, venimos realizando la tesis titulada: “Adaptación de la Prueba Rossetti Infant- Toddler Language Scale para evaluar la comunicación y el juego en niños de 24 a 36 meses en Instituciones Educativas Públicas y Privadas de los distritos de Lince, Pueblo Libre, San Miguel, Magdalena y Jesús María”. Para nuestro trabajo de investigación es necesario validar las adaptaciones realizadas en el instrumento Rossetti Infant-Toddler Language Scale. Por este motivo le solicitamos se sirva colaborar como Juez Experto para la validación del instrumento.

A fin de que pueda desempeñarse con facilidad, le presentamos las definiciones y objetivos de las sub pruebas sobre los cuáles se valorarán los cambios. Si en algún caso Ud. considera que el ítem no corresponde, sírvase señalar el motivo en la columna de observaciones.

Agradecemos anticipadamente la atención que brinde a la presente y aprovechamos la oportunidad para manifestarle nuestros sentimientos de estima y consideración hacia su persona.

Atentamente,

---

Gabriela Gonzales Osores

---

Lizbeth Leyva Vásquez Caicedo

## ANEXO E

## RELACION DE ESPECIALISTAS MIEMBROS DEL JUICIOS DE EXPERTOS

Jurado	Grado
Sandra Cañote García	Psicóloga. Mag. en Fonoaudiología. Coordinadora Psicopedagógica del Departamento de Tratamiento del CPAL.
Neurologa Julia Rado Triveño	Magister en Educación con mención en Desordenes de la Comunicación.
Lic. Zandy Chavéz Galvez	Especialista en Lenguaje. Departamento de Tratamiento CPAL
Lic. Ana Minaya Gonzales	
Psic. Janet Quiroz Watanabe	
Lic. Cecilia Salas López	
Psic. Ivonne Vela Quichiz.	
Psic. Sandra Manrique.	

## ANEXO F: PROTOCOLO ADAPTADO DE LA PRUEBA DE LENGUAJE DE ROSSETTI PARA INFANTES

## Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes

21 a 24 MESES

NOMBRE: \_\_\_\_\_

FECHA DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_

INFORMANTE: \_\_\_\_\_

EDAD: \_\_\_\_\_ meses

EVALUADOR: \_\_\_\_\_

FECHA DE EVALUACIÓN: \_\_\_\_\_

Leyenda: O = observación      E = elicitar      R = recojo de información

*GESTO.*

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			16.- Gesticula para pedir una acción.		
			17.- Gesticula para indicar necesidad de ir al baño.		
			18.- Pretende servir de un contenedor.		
			19.- Empuja un coche o carrito de compras.		
			20.- Vuela un avión de juguete.		

*JUEGO*

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			33.- Guarda sus juguetes cuando se le pide.		
			34.- Intenta reparar juguetes rotos.		
			35.- Apila y arma juguetes.		



### LENGUAJE COMPRESIVO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			57.- Escoge un objeto de un grupo de cinco según la indicación verbal.		
			58.- Sigue instrucciones nuevas.		
			59.- Sigue un comando de dos instrucciones relacionadas.		
			60.- Entiende palabras nuevas rápidamente.		

### LENGUAJE EXPRESIVO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			63.- Usa frases de dos palabras con frecuencia.		
			64.- Usa 50 palabras diferentes.		
			65.- Usa regularmente palabras nuevas.		
			66.- Relata experiencias personales.		Observar cómo el niño dice las cosas que le pasan.
			67.- Usa frases de tres palabras ocasionalmente.	Juguetes acordes a la edad, como: animales de juguete, muñecas, alimentos y los utensilios de cocina, bloques, burbujas, juguetes de cuerda, rompecabezas, libros, etc.	Hacer una lista de verbalizaciones espontáneas del niño durante la evaluación.
			68.- Referirse a sí mismo.		Hacer una lista de verbalizaciones espontáneas durante la evaluación. Notar cómo el niño se refiere a sí mismo.
			69.- Usa pronombres ocasionalmente.		Observar si hace uso de los pronombres: "yo", "tú".

### OBSERVACIONES:

---



---

Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes  
24 a 27 MESES

NOMBRE: \_\_\_\_\_

FECHA DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_

INFORMANTE: \_\_\_\_\_

EDAD: \_\_\_\_\_ meses

EVALUADOR: \_\_\_\_\_

FECHA DE EVALUACIÓN: \_\_\_\_\_

Leyenda: O = observación     E = elicitar    R = recojo de información

### GESTO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			21. Hace el gesto de coger el lápiz o escribir en la computadora.	Papel, colores y/o teclado.	
			22.- Coge el teléfono y realiza la acción de hablar.	Teléfono	
			23.- Se limpia las manos y la cara.	Toalla	
			24.- Responde a la expresión: "dame cinco" con una palmada.		

### JUEGO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			36.- Realiza muchas actividades relacionadas durante el juego.	muñecas, alimentos y los utensilios de cocina	
			37.- Escoge juguetes con criterio selectivo.	Caja de juguetes diversos	El niño revisara los juguetes para seleccionar un juguete específico.
			38.- Usa la mayor parte de juguetes de manera apropiada.		



### LENGUAJE COMPRESIVO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			61.- Señala cuatro palabras de acción en imágenes.	12 láminas de verbos.	
			62.- Reconoce por sus nombres a los miembros de su familia.	Nombres de mamá, papá y hermanos.	
			63.- Entiende el concepto de "uno".	Bloques	
			64.- Entiende los conceptos de tamaño.	Objetos diferentes tamaños: bloques, medias, pelotas, lápices.	-Muéstrame el zapato grande. - ¿Dónde está la cuchara pequeña?

### LENGUAJE EXPRESIVO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			71.- Imita dos números o palabras sin relación al solicitarlas.		
			72.- Usa frases de tres palabras con frecuencia.	juguetes apropiados para su edad	Listado de verbalizaciones
			73.- Pide ayuda para sus necesidades personales.		
			74.- Usa palabras de acción.	Pelota o muñeca	lista de verbalizaciones

### OBSERVACIONES:

---



---

## Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes

27 a 30 MESES

NOMBRE: \_\_\_\_\_

FECHA DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_

INFORMANTE: \_\_\_\_\_

EDAD: \_\_\_\_\_ meses

EVALUADOR: \_\_\_\_\_

FECHA DE EVALUACIÓN: \_\_\_\_\_

*Leyenda: O = observación**E = elicitar**R = recojo de información**JUEGO*

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			39.- Realiza juego paralelo con otros niños.		El niño juega cerca a otros niños pero con una mínima interacción. El niño no inicia rutinas de juego compartidas.
			40.- Conversa más al jugar con otros niños.		¿Ha notado un aumento en el habla de su hijo cuando juega cerca de otros niños?
			41.- Comparte juguetes con otros niños.		El niño comparte juguetes con otros niños durante el juego. Un adulto puede decirle al niño que comparta.

### LENGUAJE COMPRESIVO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			65.- Responde a preguntas simples.		Rpta. Verbal o no verbal: ¿qué?, ¿dónde?, ¿quién?.
			66.- Identifica cuatro objetos por la función.	peine, zapato, tijera, cuchara, silla o sombrero.	-Que usamos para peinar el cabello. -Con que nosotros cortamos. -Que usamos en nuestros pies. -Con que tomamos sopa.
			67.-Entiende frases de posición.	Pelota	coloque la pelota: - sobre la mesa, la silla o en una caja, debajo de la mesa, al lado de la puerta.

### LENGUAJE EXPRESIVO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			76.- Nombra un color.	Bloques:	O: Lista de verbalizaciones. E: nombre el color c/bloque.
			77.-Se refiere a sí mismo usando el pronombre coherentemente.		Yo, mi, mío
			78.-Usa dos tipos de oraciones.		Listado verbalizaciones: orac. Declarativas y preguntas.
			79.-Responde a saludos constantemente.		
			80.-Hace uso de la negación.	Juguetes apropiados para la edad	Lista de verbalizaciones

### OBSERVACIONES:

---



---

## Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes

30 a 33 MESES

NOMBRE: \_\_\_\_\_

FECHA DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_

INFORMANTE: \_\_\_\_\_

EDAD: \_\_\_\_\_ meses

EVALUADOR: \_\_\_\_\_

FECHA DE EVALUACIÓN: \_\_\_\_\_

Leyenda: *O* = observación      *E* = elicitar      *R* = recojo de información

*JUEGO*

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			42.- Realiza secuencias más largas de las actividades de juego.		
			43.- Realiza rutinas simples de forma independiente.	Utensilios de cocina, utensilios de limpieza o utensilios de aseo.	
			44.- Realiza rutinas aprendidas del cuidador.		Comportamientos menos familiares: puede tratar de usar el teléfono, leer un periódico, maquillarse o abrir y cerrar la puerta con las llaves.

### LENGUAJE COMPRESIVO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			68.- Comprende cinco verbos comunes.	Pelota	Pedir al niño que aplauda, que corra, abra la boca, que salte, que cierre los ojos o patee una pelota.
			69.- Sigue una consigna de dos acciones no relacionadas.	auto, muñecas, zapatos, taza, llaves, libro, pelota, peine, bloques.	-Pon un bloque en la taza y que te entregue el auto. -Pon las llaves en el piso y recoja la muñeca. -Dame el zapato y levanta el libro- -Tira la pelota y dame el peine.
			70.- Comprende los conceptos de "uno" y "todos".	Bloques y cuentas, recipiente.	-Pon un bloque en el recipiente o todos los bloques en el recipiente. -Pedir al niño que te entregue un bloque y luego todos los bloques.
			71.- Responde de manera afirmativa o negativa a preguntas de forma verbal o no verbal.	E: llaves, taza, etc	E: ¿Es esto una llave? mientras sostienes una llave o ¿La taza va en la cabeza? mientras sostienes una taza.

### LENGUAJE EXPRESIVO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			82.- Responde a preguntas afirmativamente empleando "sí" y negativamente empleando "no".	E: llaves, taza, etc	E: ¿Es esto una llave? mientras sostienes una llave o ¿La taza va en la cabeza? mientras sostienes una taza.
			83.- Repite serie de tres números o palabras no relacionadas.		-(5, 1, 3) (4, 2, 1) (3, 5, 1) - "pelota, silla y cuchara" - "mano, zapato, bebé" - "taza, piso, lápiz".
			84.- Utiliza plurales.	3 medias, bloques, cuentas, zapatos, muñecas.	Mostrar al niño una sola media y decir "Aquí hay una media". Luego

				señalar las otras dos medias y decir "Aquí hay dos ____".
		85.- Utiliza preposiciones	Pelota	Lista de verbalizaciones. E: coloca la pelota adentro, <i>debajo</i> , o <i>encima/sobre</i> de. Cada vez, pregúntale al niño donde está la pelota.
		86.- Señala correctamente su género.		¿Eres una niña o un niño?
		87.- Señala su nombre y apellido.		"¿Cómo te llamas?". Si el niño solo contesta con su nombre, preguntar "¿Cuál es tu apellido?".

OBSERVACIONES:

---



---

## Prueba de Lenguaje de Rossetti para Infantes

33 a 36 MESES

NOMBRE: \_\_\_\_\_

FECHA DE NACIMIENTO: \_\_\_\_\_

INFORMANTE: \_\_\_\_\_

EDAD: \_\_\_\_\_ meses

EVALUADOR: \_\_\_\_\_

FECHA DE EVALUACIÓN: \_\_\_\_\_

*Leyenda: O = observación      E = elicitar      R = recojo de información*

*JUEGO*

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			45.- Modifica el final a una rutina familiar.		
			46.- Utiliza una muñeca como un compañero de juego.	Muñeca	
			47.- Utiliza un objeto para representar muchos objetos.		

*LENGUAJE COMPRENSIVO*

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			72.- Muestra interés en saber por qué y cómo funcionan las cosas.		¿Su hijo le hace preguntas sobre por qué y cómo funcionan las cosas?
			73.- Sigue una consigna de tres acciones no relacionadas.	Objetos comunes como autos, muñecas, zapatos, una taza, llaves, un libro, una pelota, un camión, una casa o un peine.	-Pon el peine en la taza, siente a la muñeca y que maneja el caro por el suelo. -Dame el libro, pateo la pelota y guarda las llaves.
			74.- Identifica las piezas de un objeto.	Avión, auto	Pedirle que muestre las llantas, las puertas, ventanas o alas del juguete.

		75.- Responde a las preguntas con los encabezadores ¿Qué?, ¿Dónde? y ¿Quién?		
		76.- Sigue consignas con dos atributos familiares: tamaño, cantidad, color.	E: 3 objetos iguales que varíen en tamaño, color – bloques, pelotas, muñecas, medias, lápices.	O: rpta. En actividades diversas. E: “Coge el bloque rojo grande”, “dame una media pequeña”, “coge el bloque amarillo pequeño”, “dame el lápiz largo”.

### LENGUAJE EXPRESIVO

O	E	R	ITEM	MATERIALES	OBSERVACIÓN
			88.- Narra una experiencia reciente		
			89.- Utiliza formas verbales.	Muñecas, muebles de casa.	O: lista de verbalizaciones. E: ¿Qué está haciendo tu muñeca?, ¿Qué hizo tu muñeca?
			90.- Expresa su estado de ánimo.	Agua, jugo, pasas, galleta.	Expresa estado de ánimo: cansado, sed, sueño, frío, calor.
			91.- Utiliza frases en su conversación.	Juguetes apropiados para la edad.	Lista de verbalizaciones.
			92.- Cuenta hasta tres.	3 bloques, cuentas, lápices.	

### OBSERVACIONES:

---



---



## ANEXO H:

## Número de Instituciones Educativas por Distrito

Los datos que se presentan a continuación corresponden a Instituciones Educativas de gestión privada y estatal, que brindan el servicio de nivel inicial, de forma escolarizada del área urbana de los distritos.

DISTRITOS	INSTITUCIONES PRIVADAS	INSTITUCIONES PUBLICAS	TOTAL DE INSTITUCIONES
Jesús María	43	4	47
Lince	27	2	29
Magdalena del Mar	39	6	45
San Miguel	122	3	125
Pueblo Libre	50	5	56

\*Tabla elaborada con datos obtenidos de la herramienta ESCALE del Ministerio de Educación.